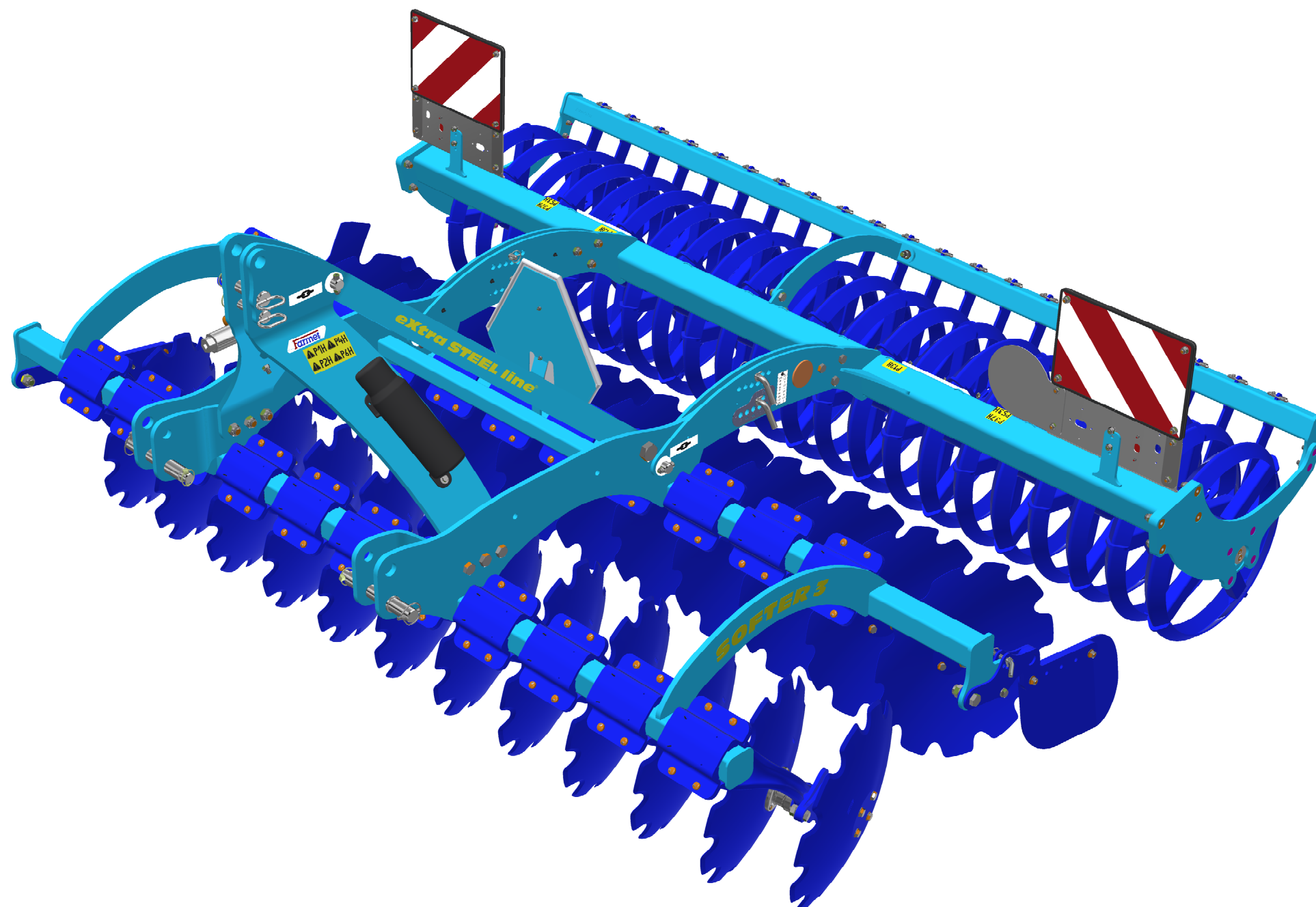


ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒼB CATALOGUE OF SPARE PARTS Ⓓ ERSATZTEILLISTE  
ⒺRU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⒻF CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒼPL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

# **SOFTER 3 N**



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒼB Validity for the top | serial number of the machine  
Ⓓ Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒺRU Действительно для главного | заводского номера машины  
ⒻF Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒼPL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

**9336545 | 2026/0679**

ⒸZ NAVIGACE STROJE

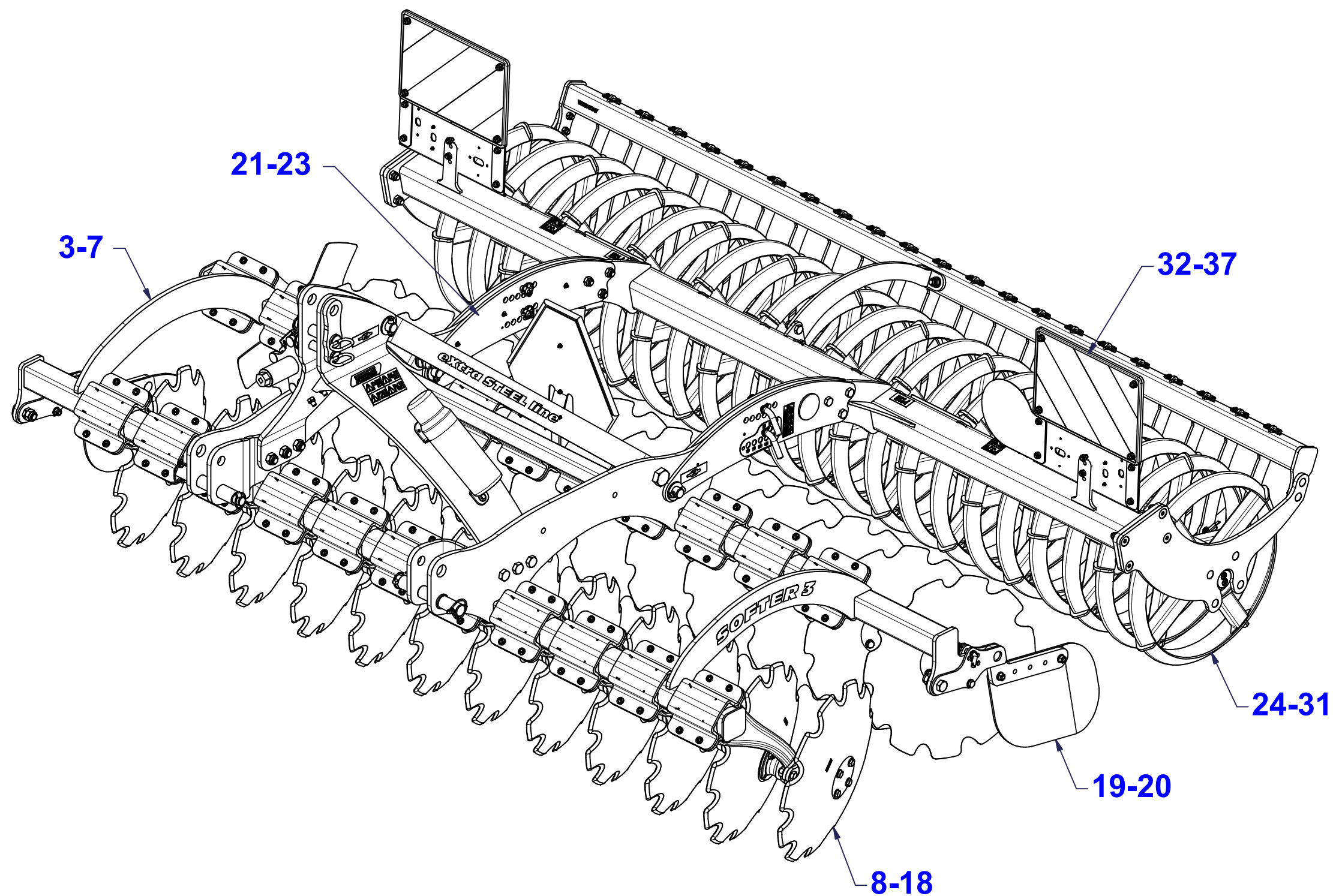
Ⓓ NAVIGATION DER MASCHINE

Ⓕ NAVIGATION DE LA MACHINE

ⒼB NAVIGATION OF THE MACHINE

ⒶU НАВИГАЦИЯ МАШИНЫ

ⒶL NAWIGACJA MASZYN



ⒸZ NÁHRADNÍ DÍL - STRANA

ⒼB SPARE PART - PAGE

Ⓓ ERSATZTEILE - SEITE

ⒶU ЗАПЧАСТЬ - СТРАНИЦА

Ⓕ PIÈCE DE RECHANGE - PAGE

ⒶL CZĘŚCI ZAMIENNE - STRONA

☐ CZ ZÁKLAD STROJE

☐ D UNTERBAU DER MASCHINE

☐ F BÂTI DE LA MACHINE

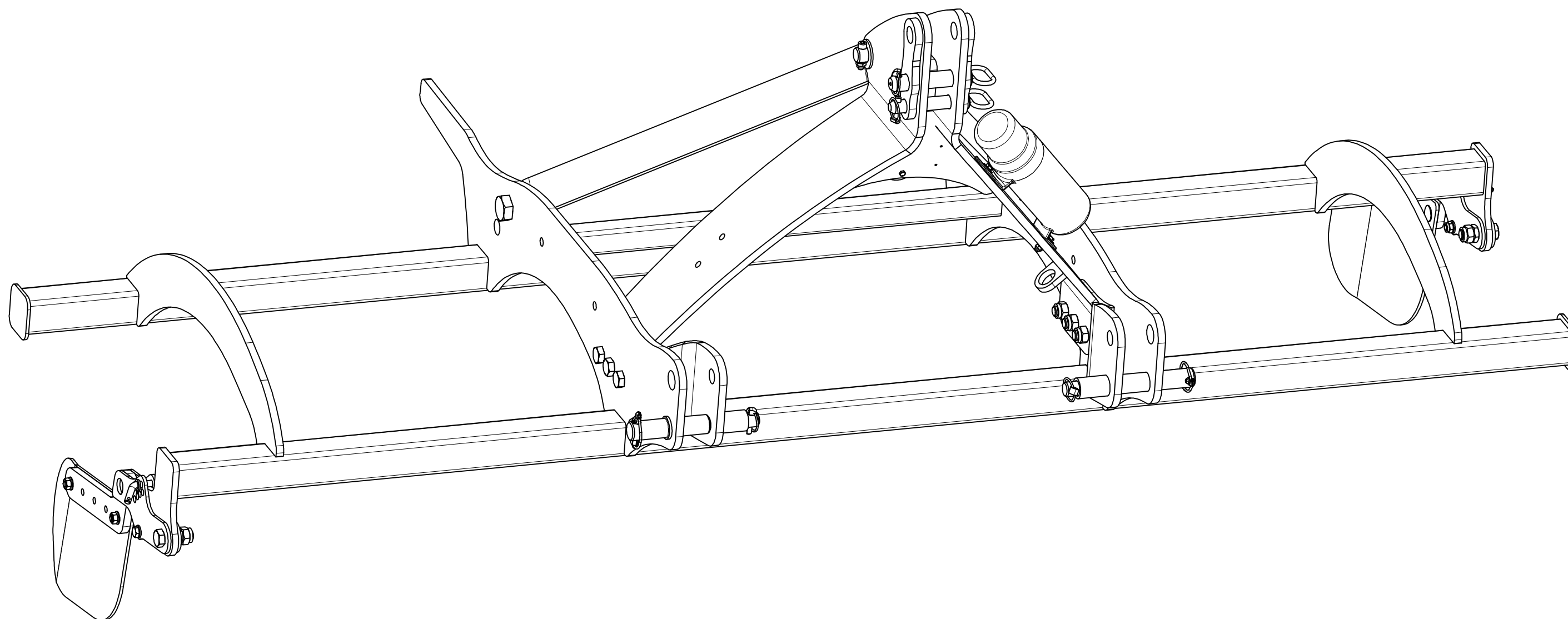
**VZ00032654**

☐ GB FOOTING OF THE MACHINE

☐ RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

☐ PL PODSTAWA MASZYNY

**Farmet**



Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

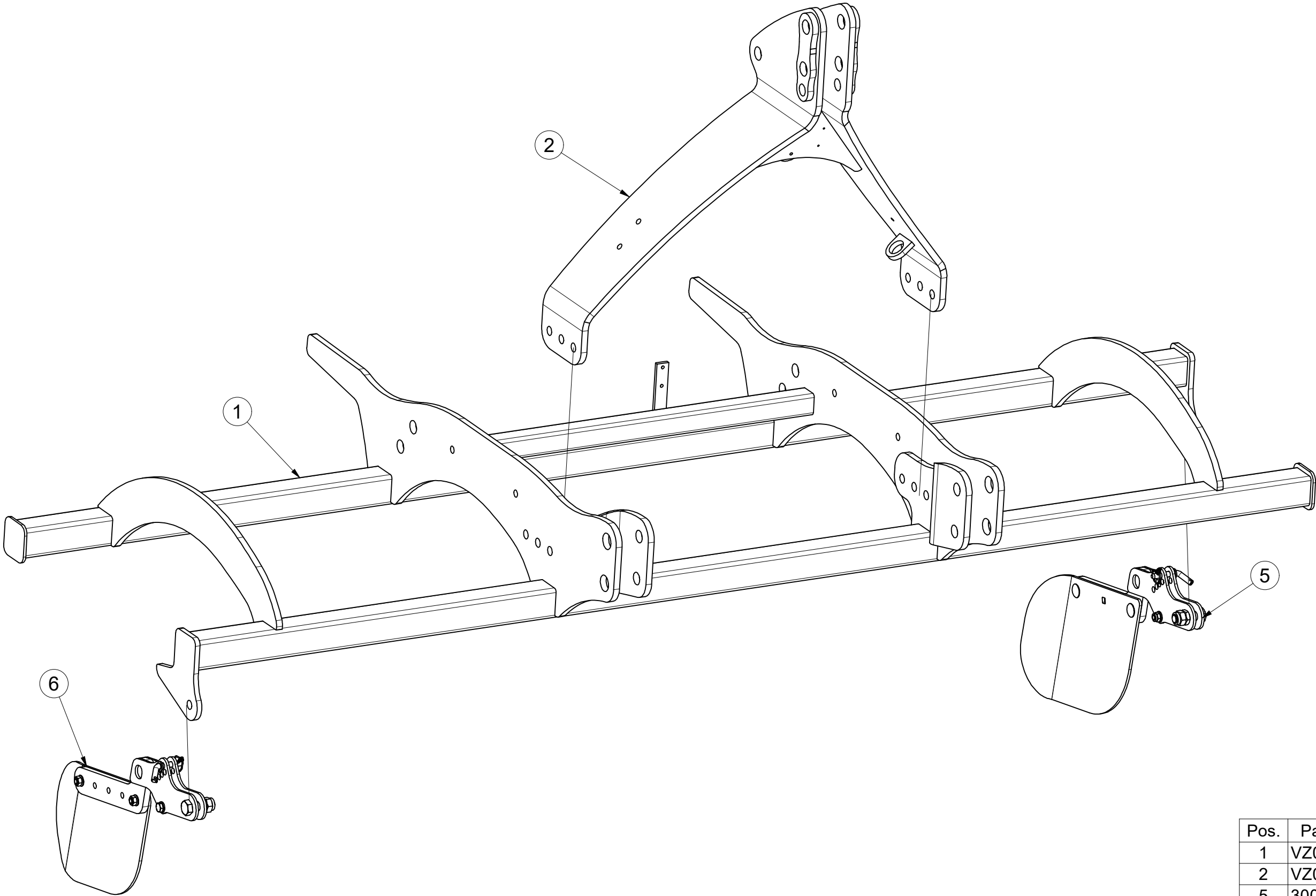
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00032654

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZyny

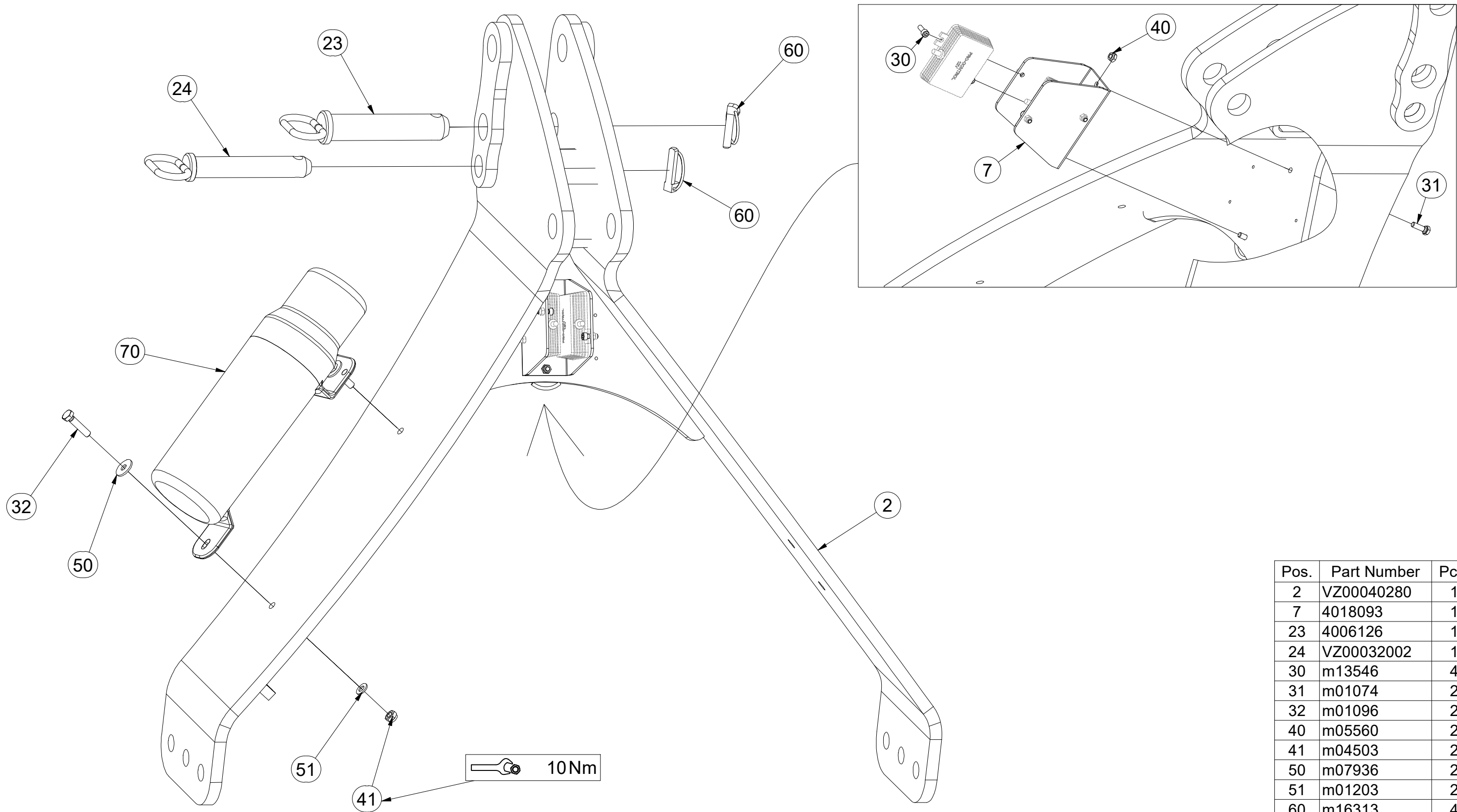


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00032655  | 1    |
| 2    | VZ00040280  | 1    |
| 5    | 3004585     | 1    |
| 6    | 3004586     | 1    |

CZ ZÁKLAD STROJE  
 D UNTERBAU DER MASCHINE  
 F BÂTI DE LA MACHINE

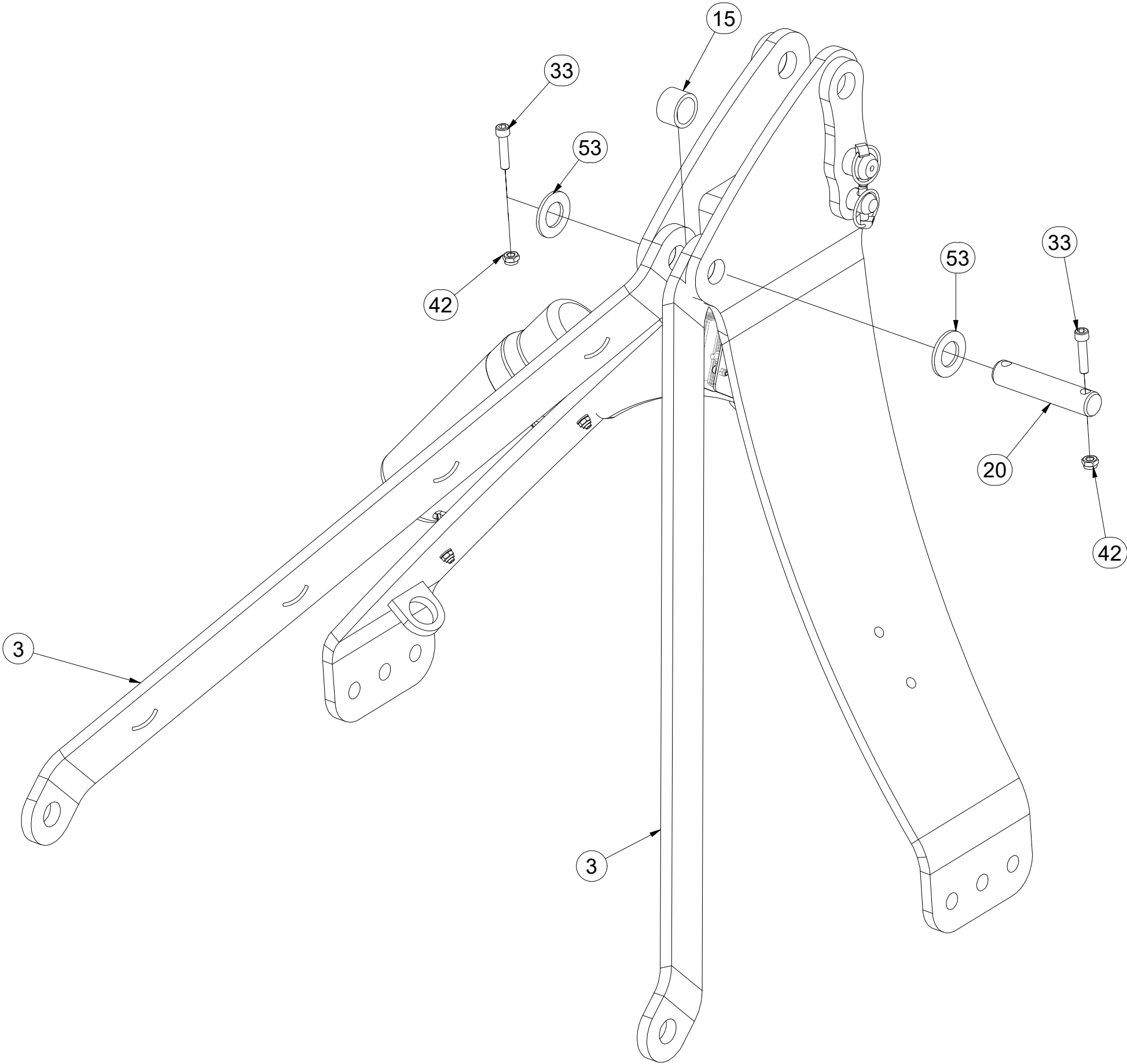
VZ00032654

GB FOOTING OF THE MACHINE  
 RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ  
 PL PODSTAWA MASZYNY



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 2    | VZ00040280  | 1    |
| 7    | 4018093     | 1    |
| 23   | 4006126     | 1    |
| 24   | VZ00032002  | 1    |
| 30   | m13546      | 4    |
| 31   | m01074      | 2    |
| 32   | m01096      | 2    |
| 40   | m05560      | 2    |
| 41   | m04503      | 2    |
| 50   | m07936      | 2    |
| 51   | m01203      | 2    |
| 60   | m16313      | 4    |
| 70   | m15900      | 1    |

VZ00032654



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 3    | 4008526     | 2    |
| 15   | 9002771     | 1    |
| 20   | 4012363     | 1    |
| 33   | m14143      | 2    |
| 42   | m03775      | 2    |
| 53   | m14029      | 2    |

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00032654

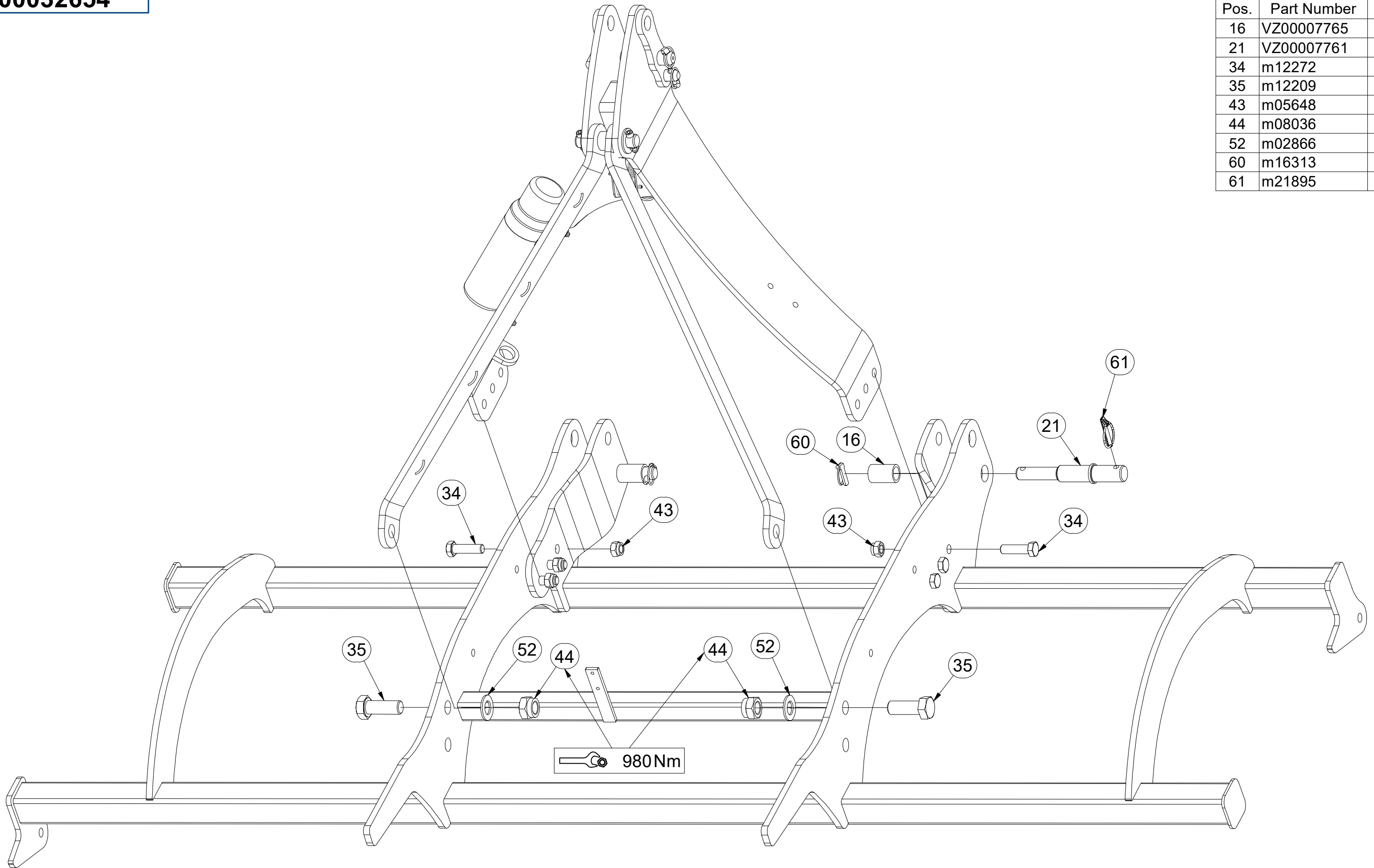
GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYN



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 16   | VZ00007765  | 2    |
| 21   | VZ00007761  | 2    |
| 34   | m12272      | 6    |
| 35   | m12209      | 2    |
| 43   | m05648      | 6    |
| 44   | m08036      | 2    |
| 52   | m02866      | 2    |
| 60   | m16313      | 4    |
| 61   | m21895      | 2    |



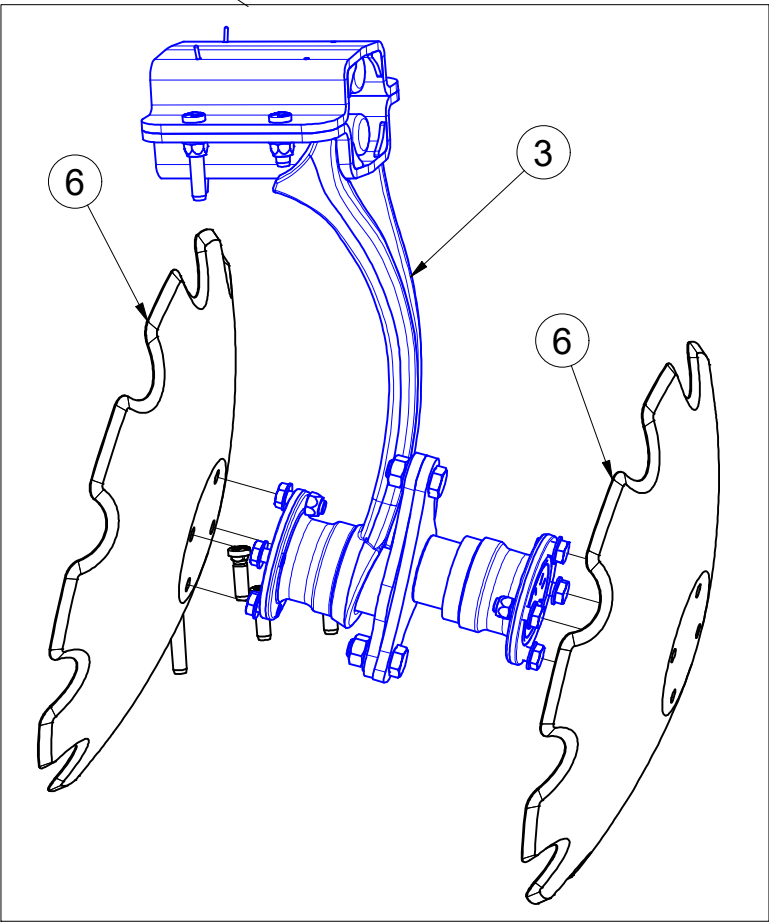
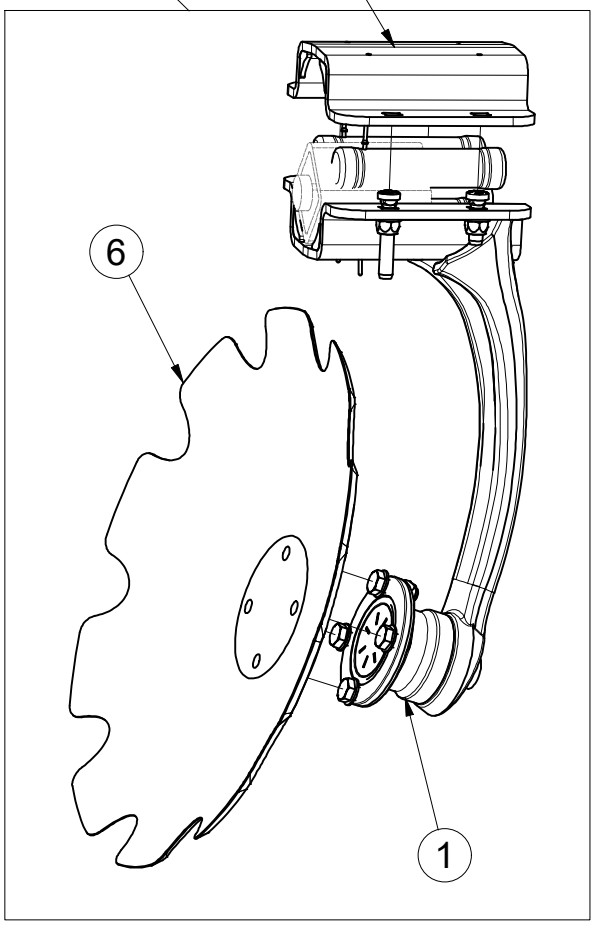
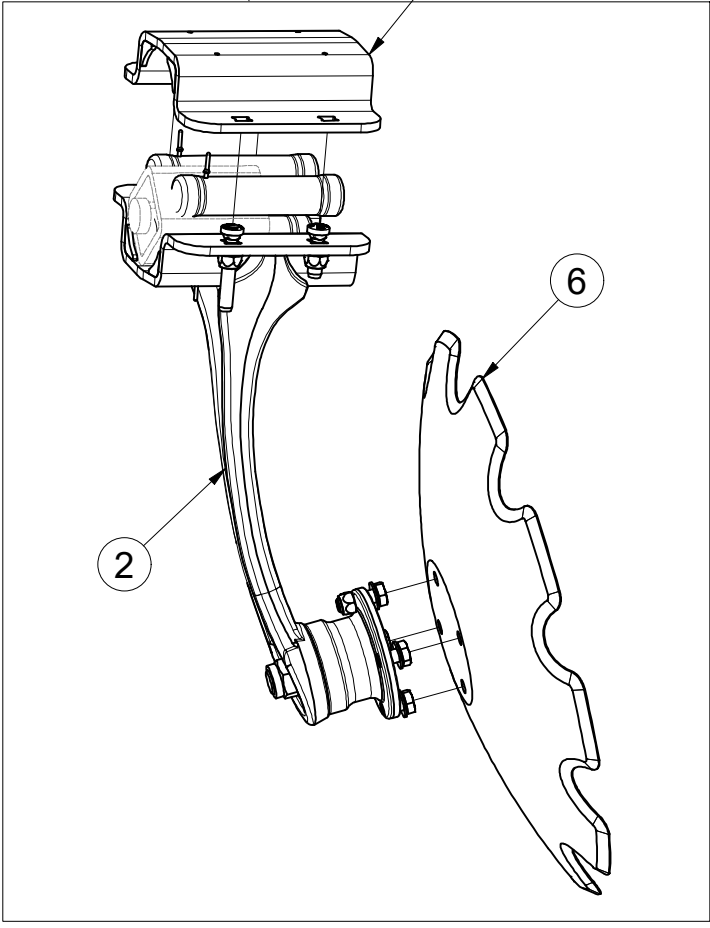
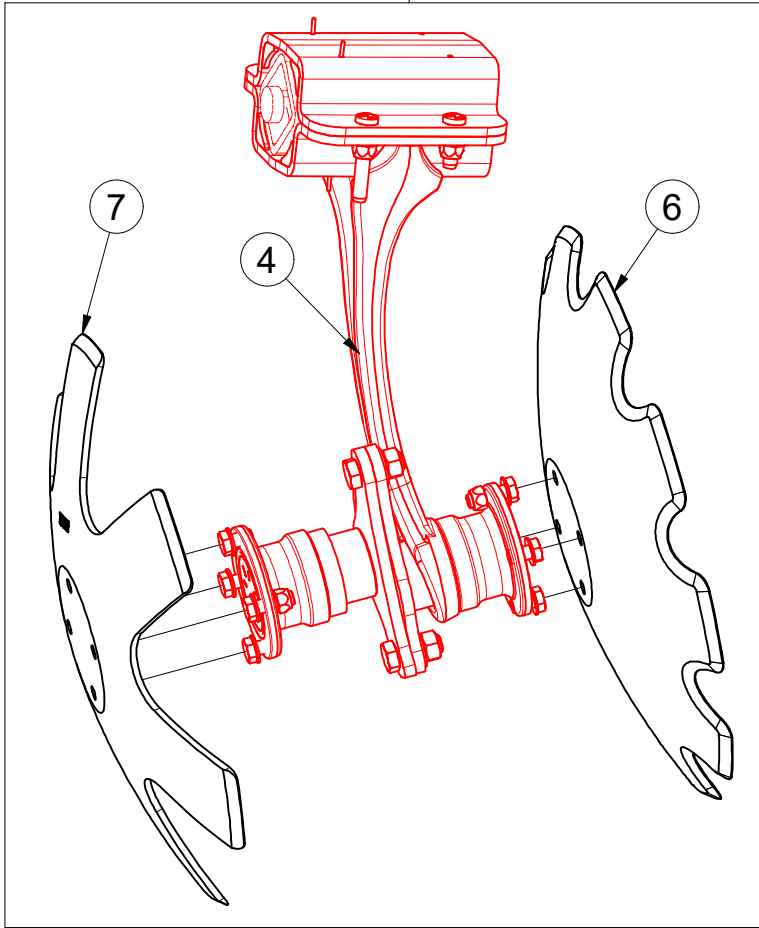
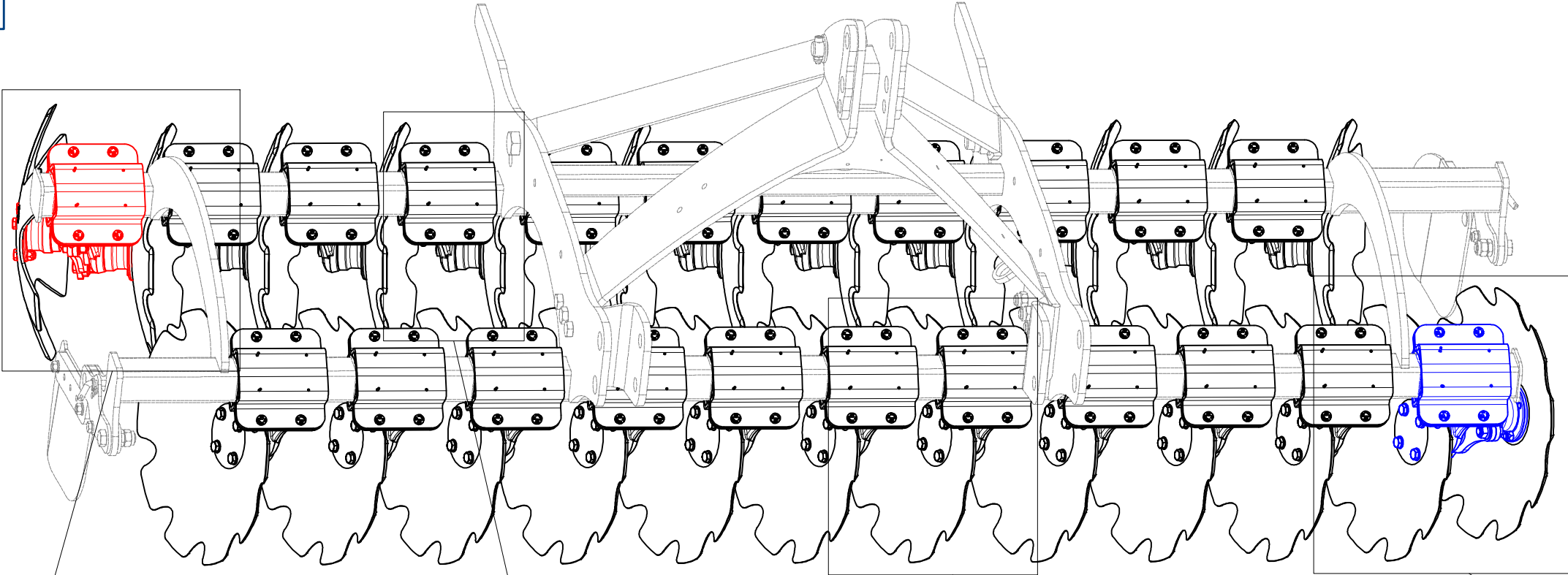
CZ SADA DISKŮ  
 D SCHEIBENSATZ  
 F KIT DE DISQUES

VZ00073380

GB DISC SET  
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ  
 PL ZESTAW TALERZY



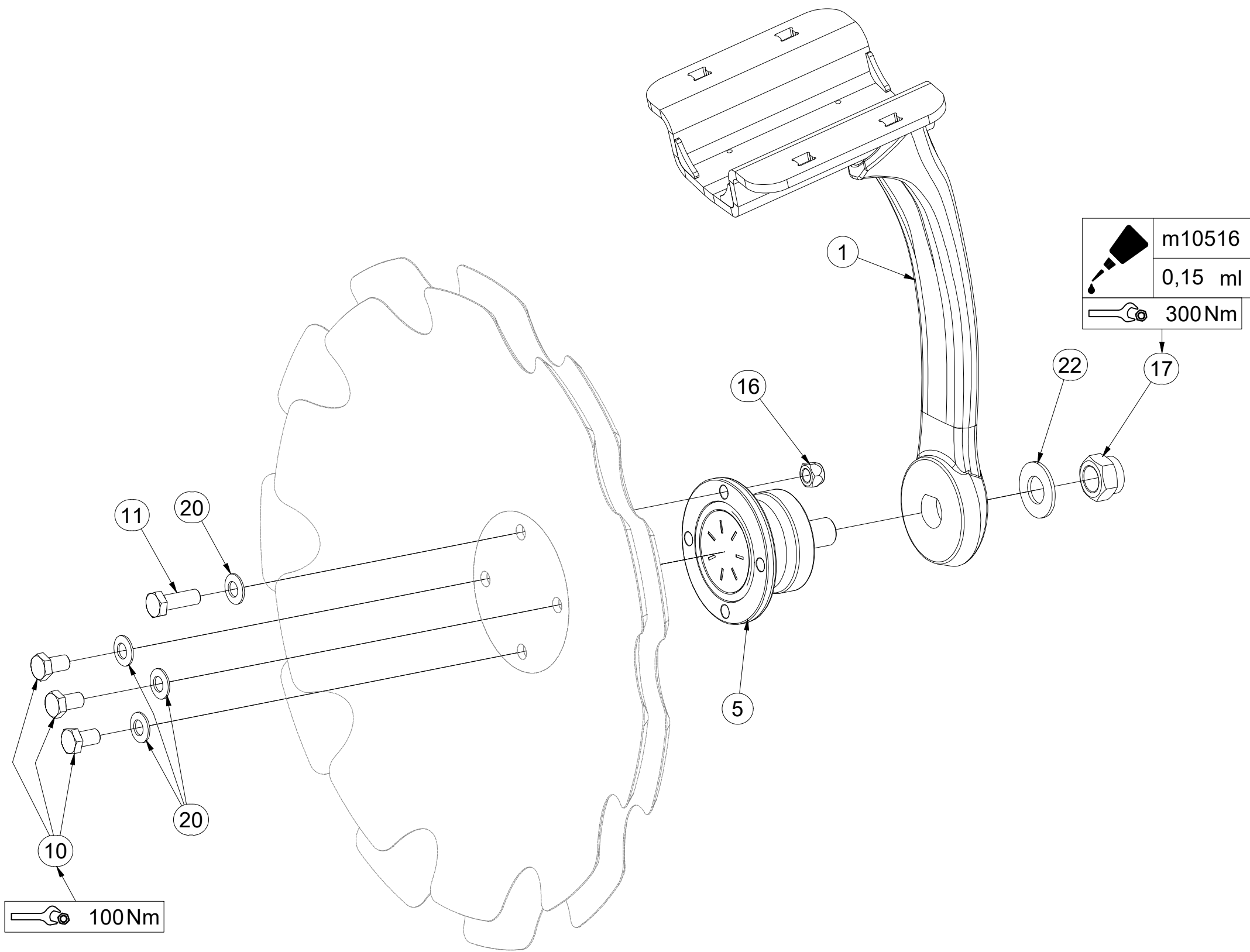
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00075536  | 10   |
| 2    | VZ00076030  | 10   |
| 3    | VZ00070655  | 1    |
| 4    | VZ00070656  | 1    |
| 5    | VZ00066016  | 20   |
| 6    | 3007653     | 23   |
| 7    | VZ00019547  | 1    |



CZ PŘEDNÍ DISK  
 D SCHEIBE, VORDERE  
 F DISQUE AVANT

VZ00058539

GB FRONT DISC  
 RU ДИСК ПЕРЕДНИЙ  
 PL TALERZ PRZEDNI

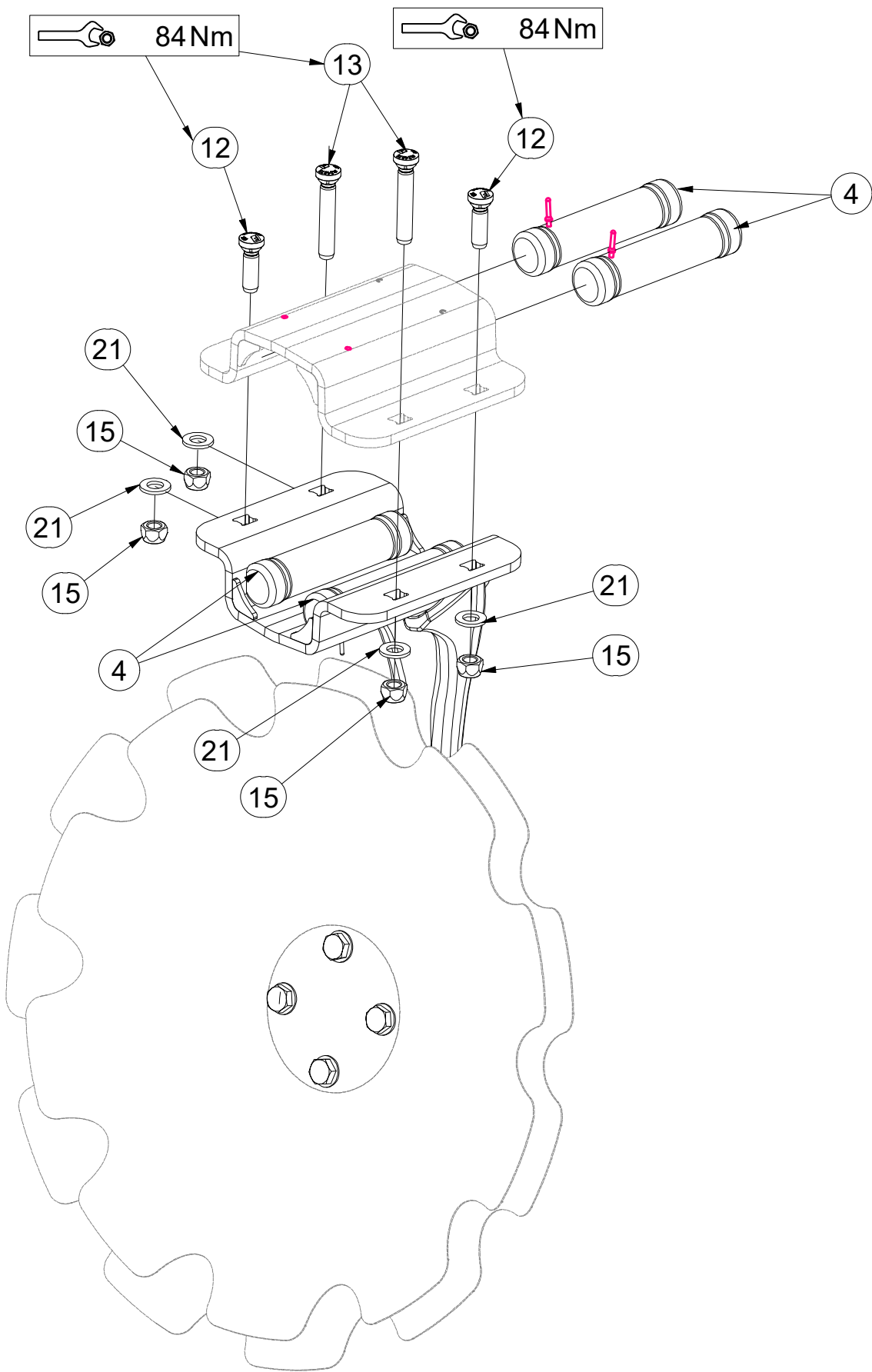


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00058541  | 1    |
| 5    | m11308      | 1    |
| 10   | m11309      | 3    |
| 11   | m11559      | 1    |
| 16   | m11560      | 1    |
| 17   | m11313      | 1    |
| 20   | m17545      | 4    |
| 22   | VZ00011395  | 1    |

CZ PŘEDNÍ DISK  
 D SCHEIBE, VORDERE  
 F DISQUE AVANT

VZ00058539

GB FRONT DISC  
 RU ДИСК ПЕРЕДНИЙ  
 PL TALERZ PRZEDNI

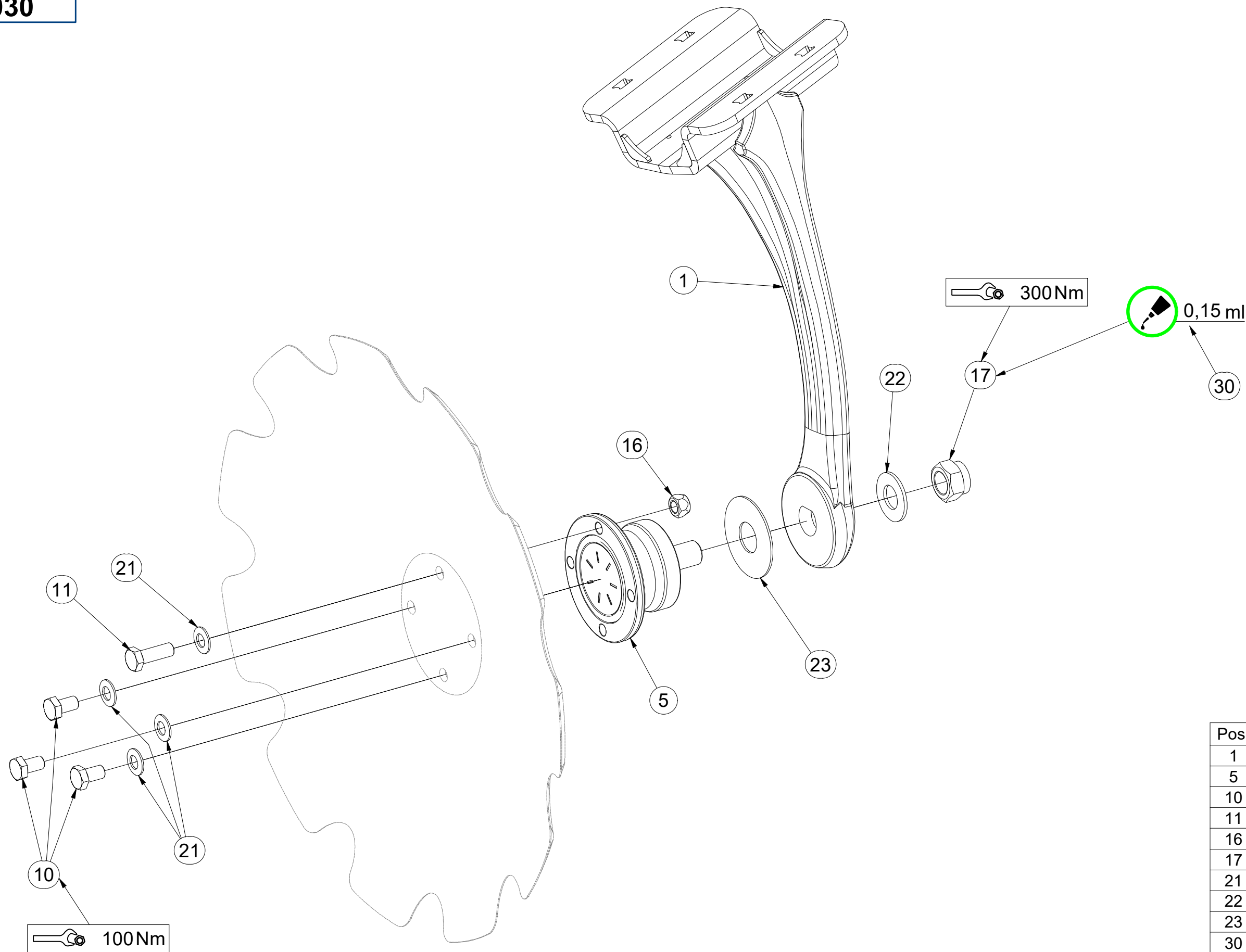


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 4    | VZ00003901  | 4    |
| 12   | m24074      | 2    |
| 13   | m24075      | 2    |
| 15   | m12134      | 4    |
| 21   | m17741      | 4    |

CZ ZADNÍ DISK  
 D SCHEIBE, HINTERE  
 F DISQUE ARRIÈRE

VZ00076030

GB REAR DISC  
 RU ДИСК ЗАДНИЙ  
 PL TALERZ TYLNY

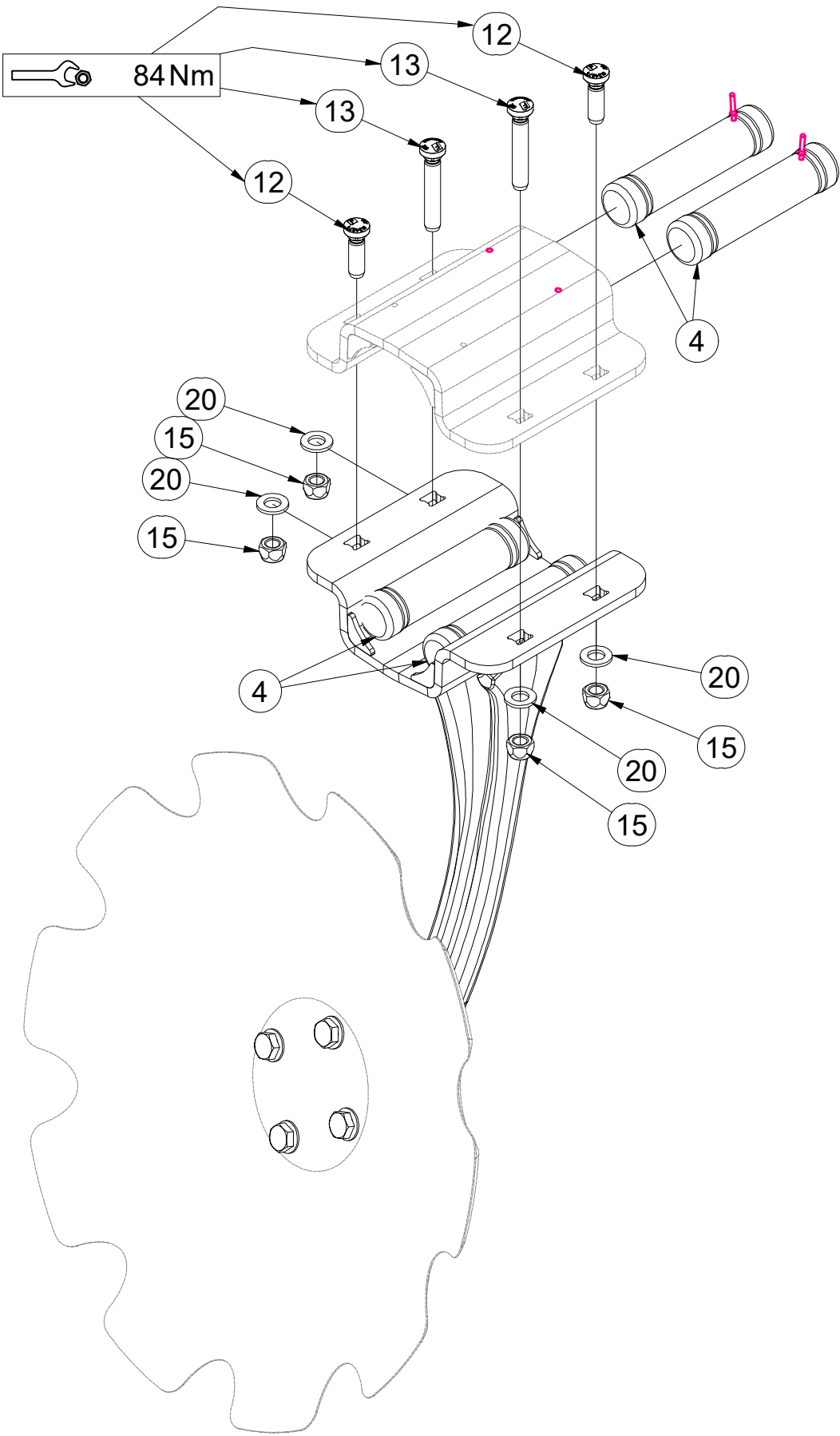


| Pos. | Part Number | Pcs.    |
|------|-------------|---------|
| 1    | VZ00076031  | 1       |
| 5    | m11308      | 1       |
| 10   | m11309      | 3       |
| 11   | m11559      | 1       |
| 16   | m11560      | 1       |
| 17   | m11313      | 1       |
| 21   | m17545      | 4       |
| 22   | VZ00011395  | 1       |
| 23   | VZ00076067  | 1       |
| 30   | m10516      | 0,15 ml |

CZ ZADNÍ DISK  
 D SCHEIBE, HINTERE  
 F DISQUE ARRIÈRE

VZ00076030

GB REAR DISC  
 RU ДИСК ЗАДНИЙ  
 PL TALERZ TYLNY

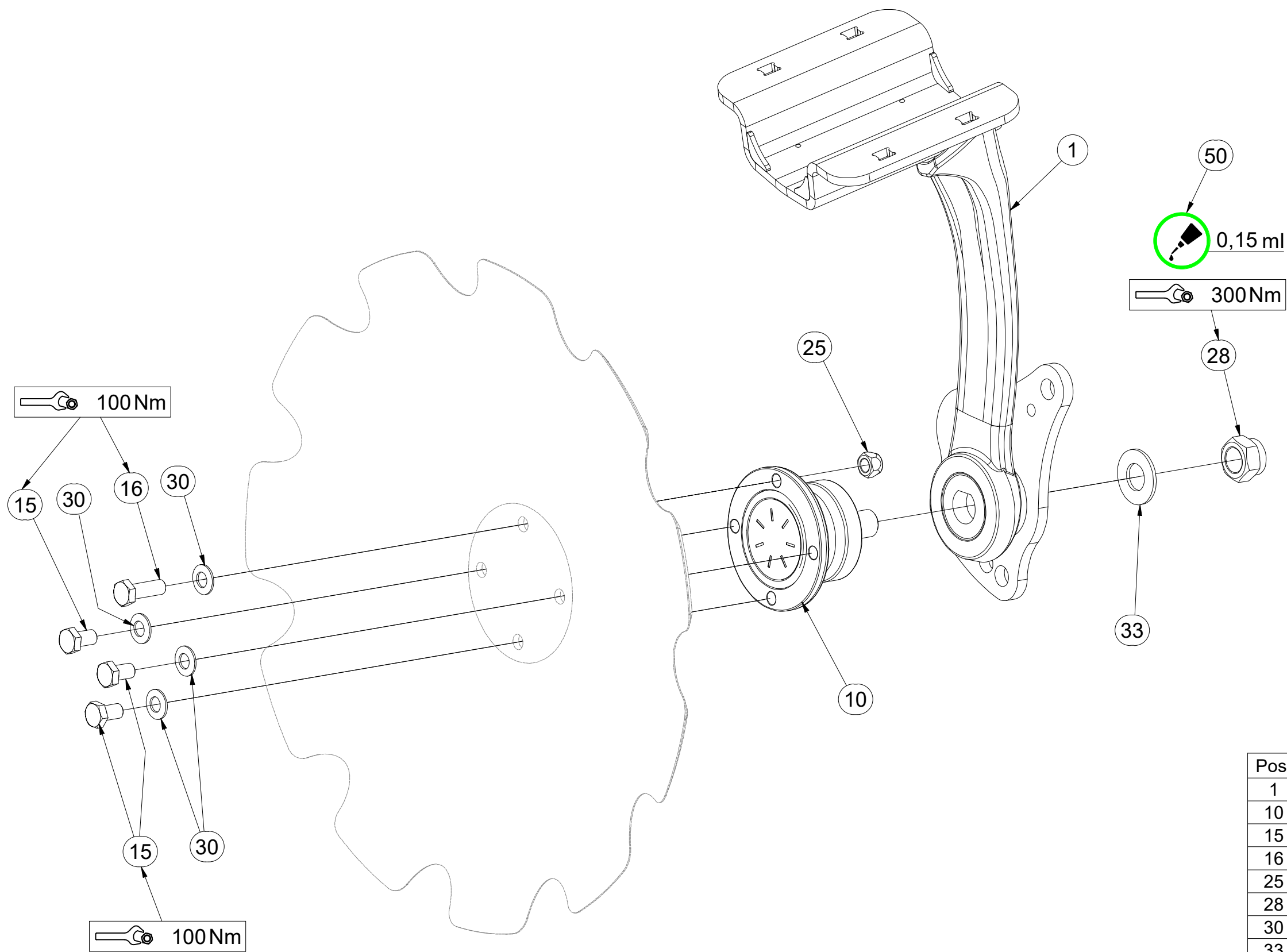


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 4    | VZ00003901  | 4    |
| 12   | m24074      | 2    |
| 13   | m24075      | 2    |
| 15   | m12134      | 4    |
| 20   | m17741      | 4    |

CZ DVOJDISK  
 D DUPLEXSCHEIBE  
 F DISQUE DOUBLE

VZ00070655

GB TWIN DISC  
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК  
 PL TALERZ PODWÓJNY

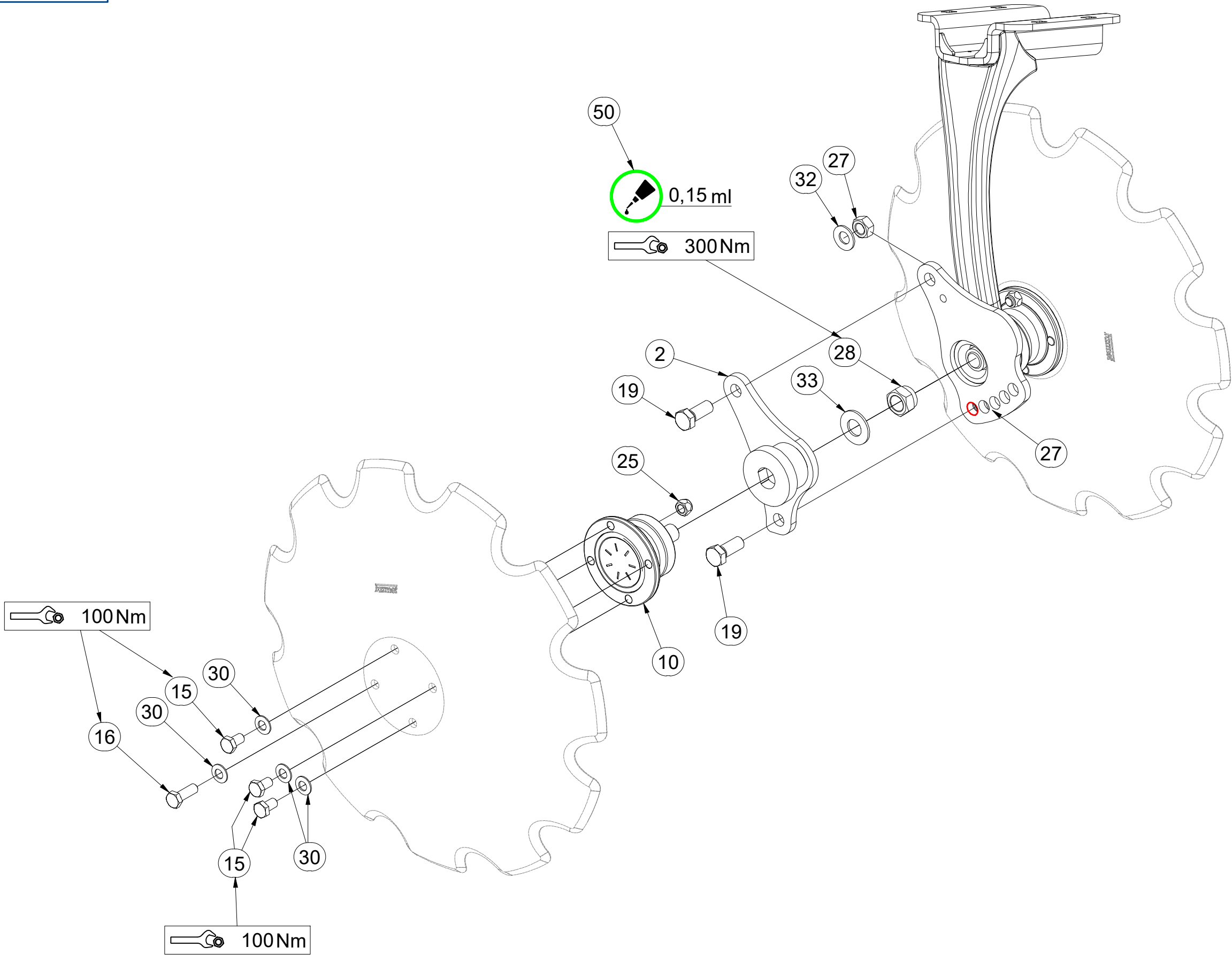


| Pos. | Part Number | Pcs.    |
|------|-------------|---------|
| 1    | VZ00070654  | 1       |
| 10   | m11308      | 2       |
| 15   | m11309      | 6       |
| 16   | m11559      | 2       |
| 25   | m11560      | 2       |
| 28   | m11313      | 2       |
| 30   | m17545      | 8       |
| 33   | VZ00011395  | 2       |
| 50   | m10516      | 0,30 ml |

CZ DVOJDISK  
 D DUPLEXSCHEIBE  
 F DISQUE DOUBLE

VZ00070655

GB TWIN DISC  
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК  
 PL TALERZ PODWÓJNY

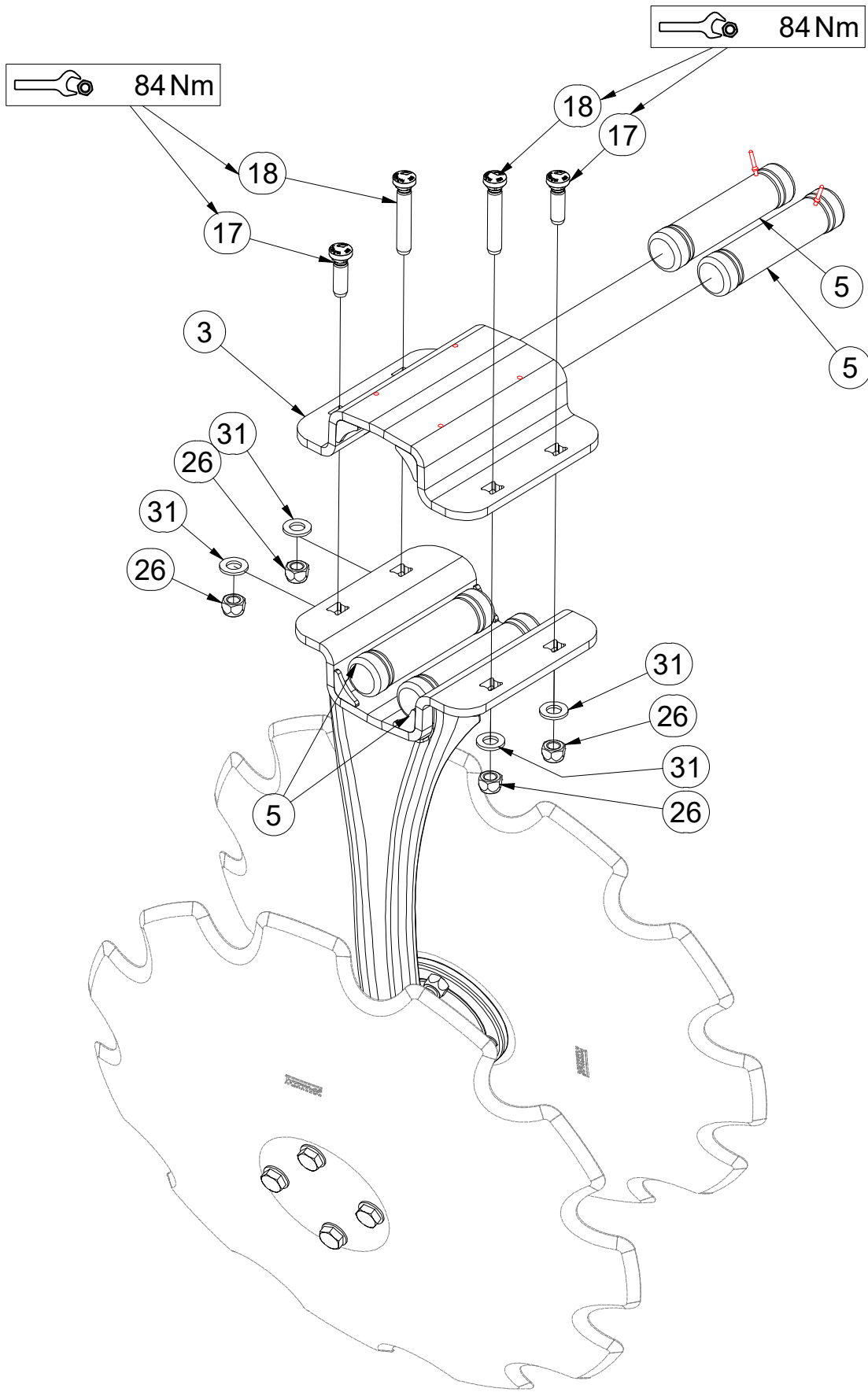


| Pos. | Part Number | Pcs.    |
|------|-------------|---------|
| 2    | VZ00019677  | 1       |
| 10   | m11308      | 2       |
| 15   | m11309      | 6       |
| 16   | m11559      | 2       |
| 19   | m01129      | 2       |
| 25   | m11560      | 2       |
| 27   | m01306      | 2       |
| 28   | m11313      | 2       |
| 30   | m17545      | 8       |
| 32   | m17584      | 2       |
| 33   | VZ00011395  | 2       |
| 50   | m10516      | 0,30 ml |

CZ DVOJDISK  
 D DUPLEXSCHEIBE  
 F DISQUE DOUBLE

VZ00070655

GB TWIN DISC  
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК  
 PL TALERZ PODWÓJNY

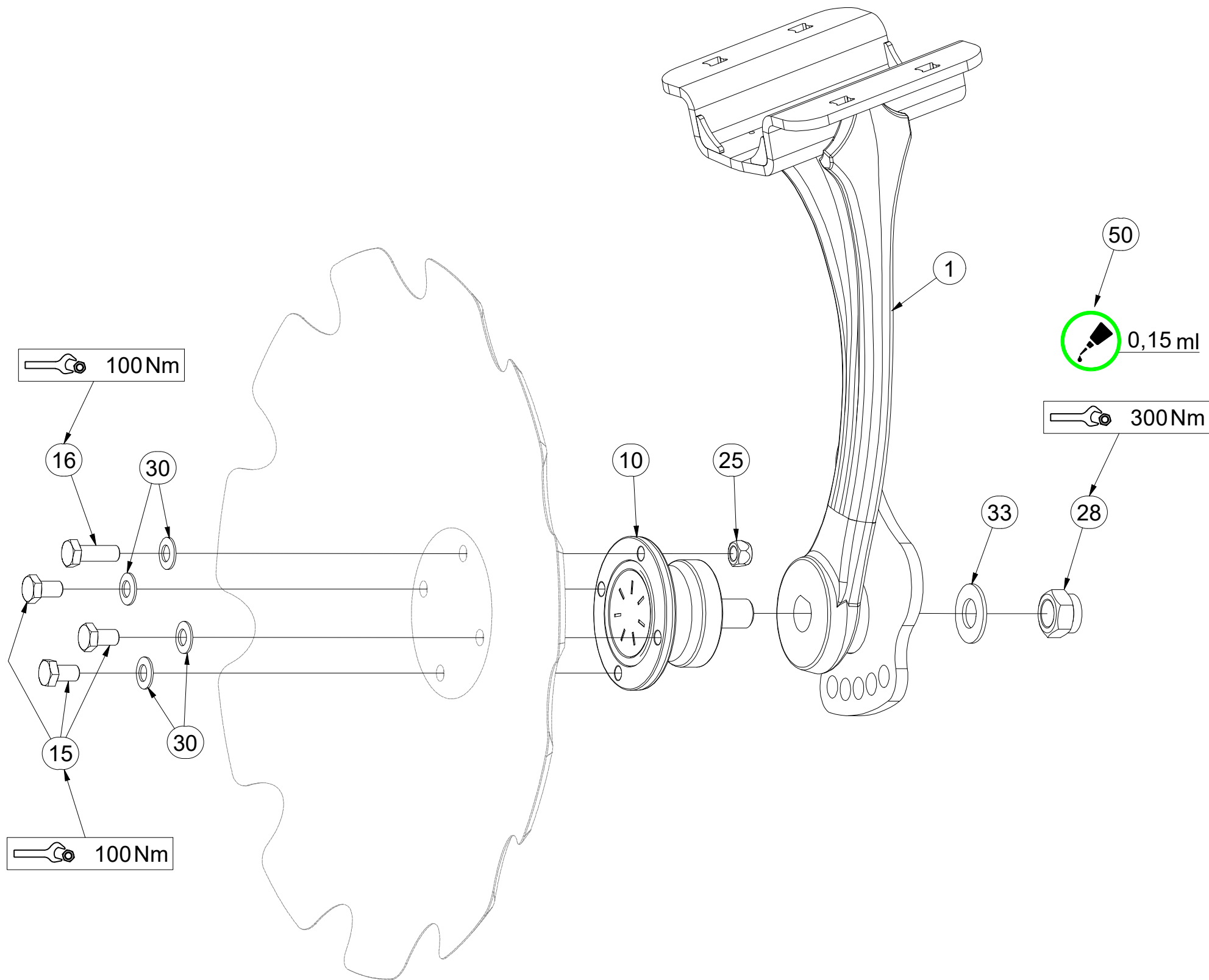


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 3    | VZ00066016  | 1    |
| 5    | VZ00003901  | 4    |
| 17   | m24074      | 2    |
| 18   | m24075      | 2    |
| 26   | m12134      | 4    |
| 31   | m17741      | 4    |

CZ DVOJDISK  
 D DUPLEXSCHEIBE  
 F DISQUE DOUBLE

VZ00070656

GB TWIN DISC  
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК  
 PL TALERZ PODWÓJNY



| Pos. | Part Number | Pcs.    |
|------|-------------|---------|
| 1    | VZ00070657  | 1       |
| 10   | m11308      | 2       |
| 15   | m11309      | 6       |
| 16   | m11559      | 2       |
| 25   | m11560      | 2       |
| 28   | m11313      | 2       |
| 30   | m17545      | 8       |
| 33   | VZ00011395  | 2       |
| 50   | m10516      | 0,30 ml |

ⒸZ DVOJDISK

Ⓓ DUPLEXSCHEIBE

Ⓕ DISQUE DOUBLE

ⒼB TWIN DISC

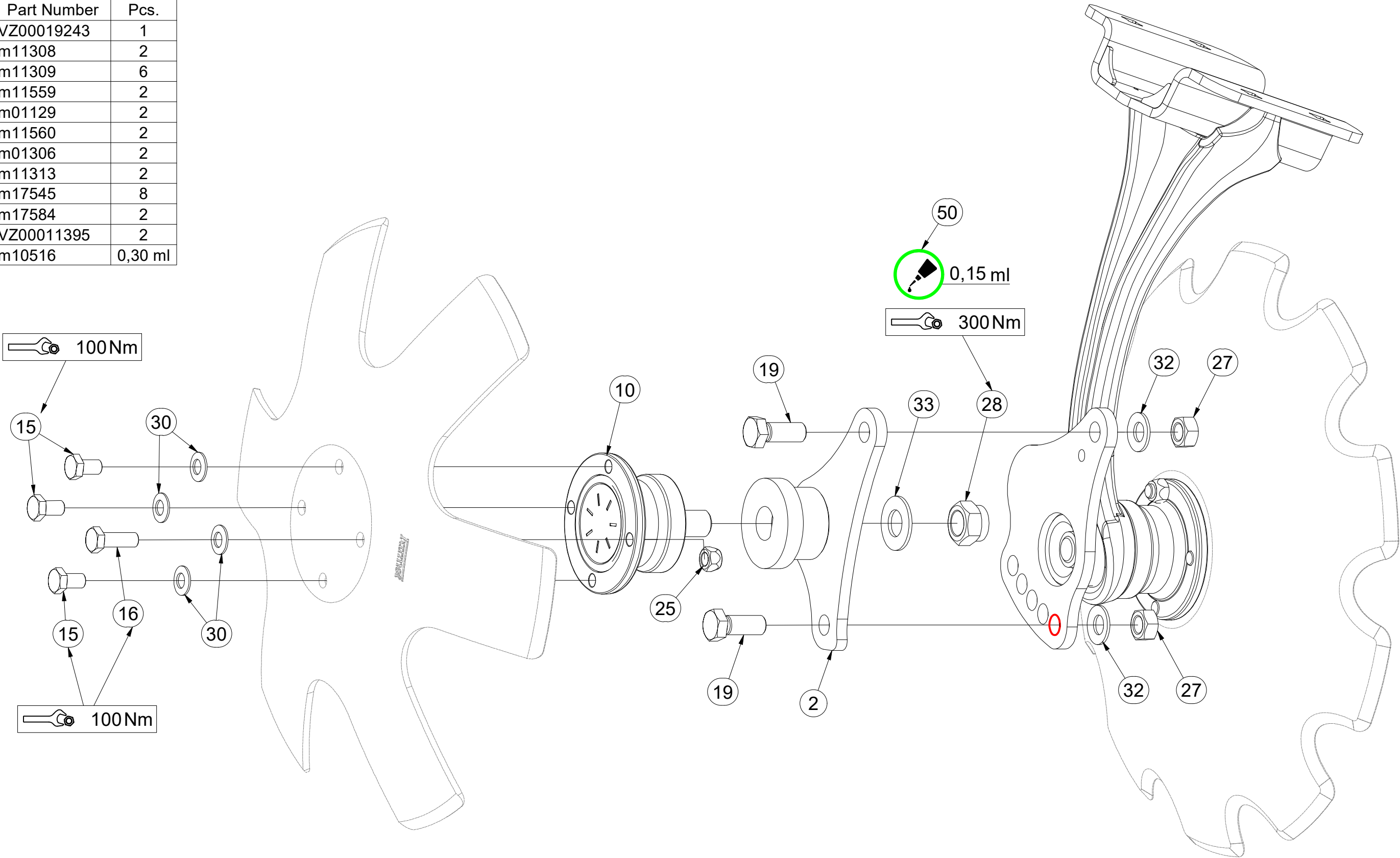
ⒶD ДВОЙНОЙ ДИСК

ⒶL TALERZ PODWÓJNY



VZ00070656

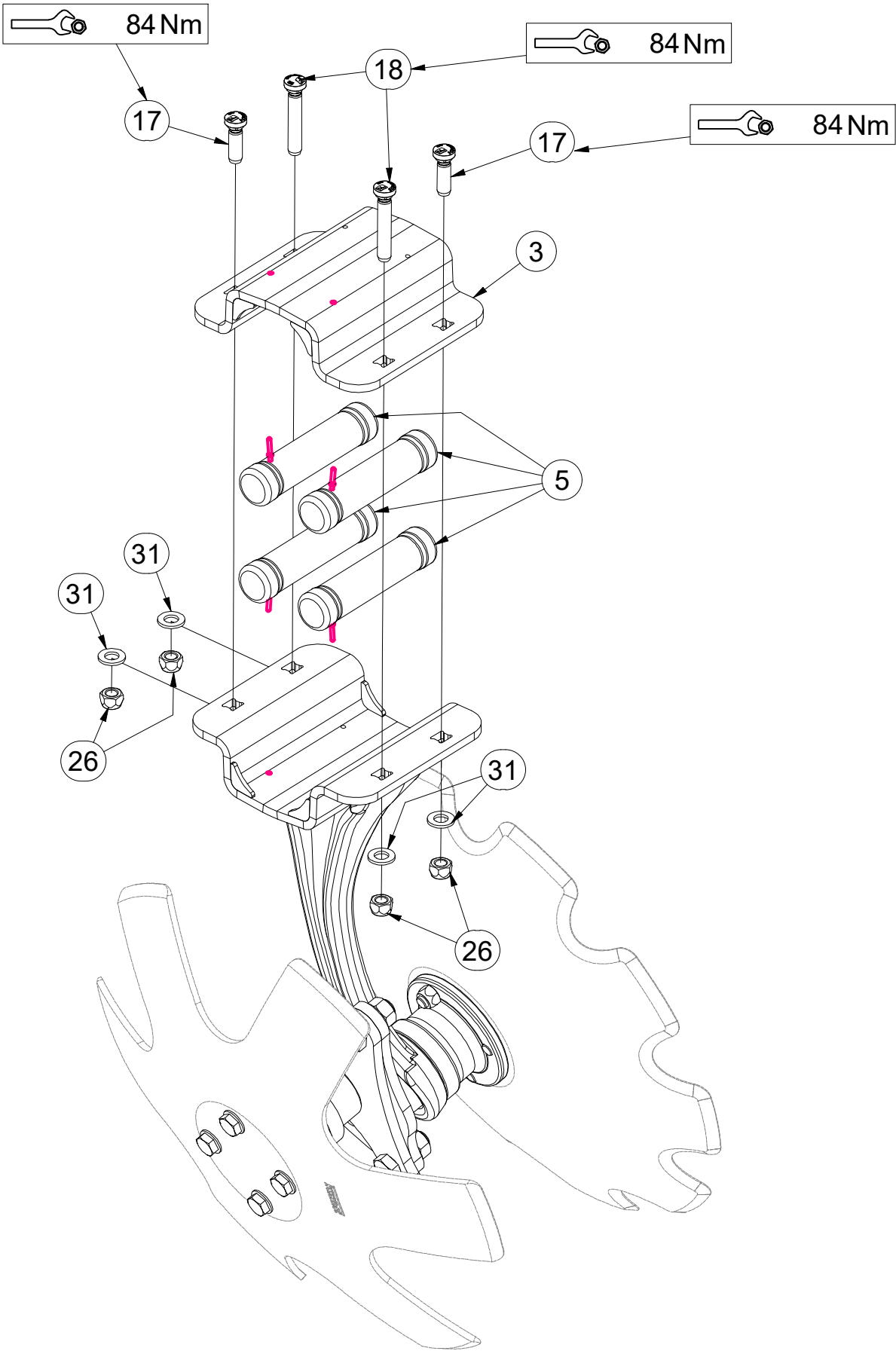
| Pos. | Part Number | Pcs.    |
|------|-------------|---------|
| 2    | VZ00019243  | 1       |
| 10   | m11308      | 2       |
| 15   | m11309      | 6       |
| 16   | m11559      | 2       |
| 19   | m01129      | 2       |
| 25   | m11560      | 2       |
| 27   | m01306      | 2       |
| 28   | m11313      | 2       |
| 30   | m17545      | 8       |
| 32   | m17584      | 2       |
| 33   | VZ00011395  | 2       |
| 50   | m10516      | 0,30 ml |



CZ DVOJDISK  
 D DUPLEXSCHEIBE  
 F DISQUE DOUBLE

VZ00070656

GB TWIN DISC  
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК  
 PL TALERZ PODWÓJNY

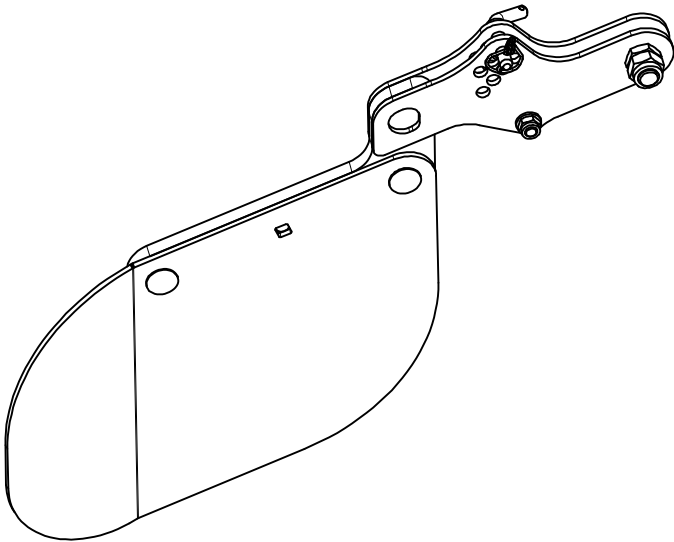
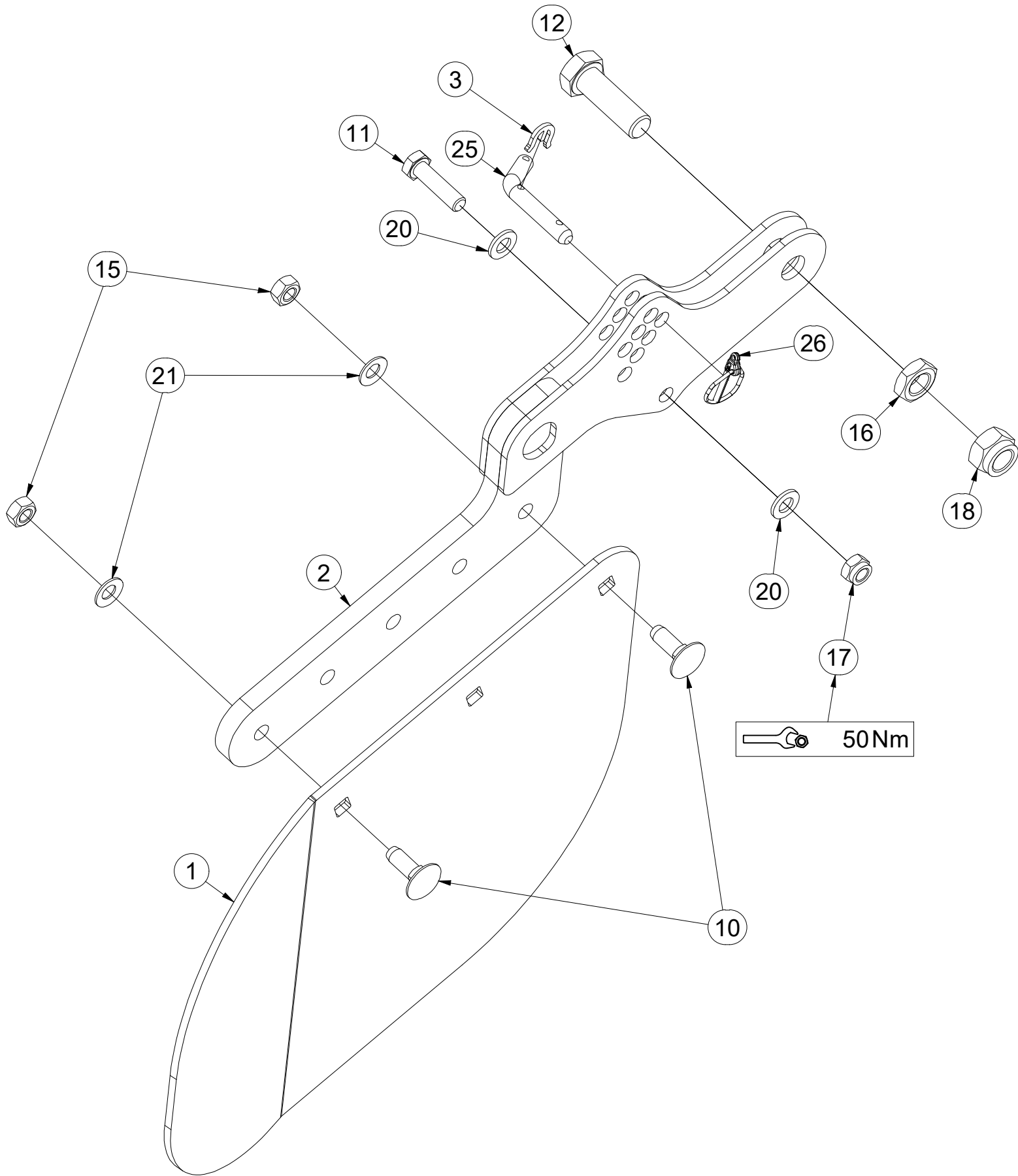


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 3    | VZ00066016  | 1    |
| 5    | VZ00003901  | 4    |
| 17   | m24074      | 2    |
| 18   | m24075      | 2    |
| 26   | m12134      | 4    |
| 31   | m17741      | 4    |

CZ DEFLEKTOR LEVÝ  
 D DEFLEKTOR, LINKER  
 F DÉFLECTEUR GAUCHE

3004585

GB DEFLECTOR LEFT  
 RU ДЕФЛЕКТОР ЛЕВЫЙ  
 PL DEFLEKTOR LEWY

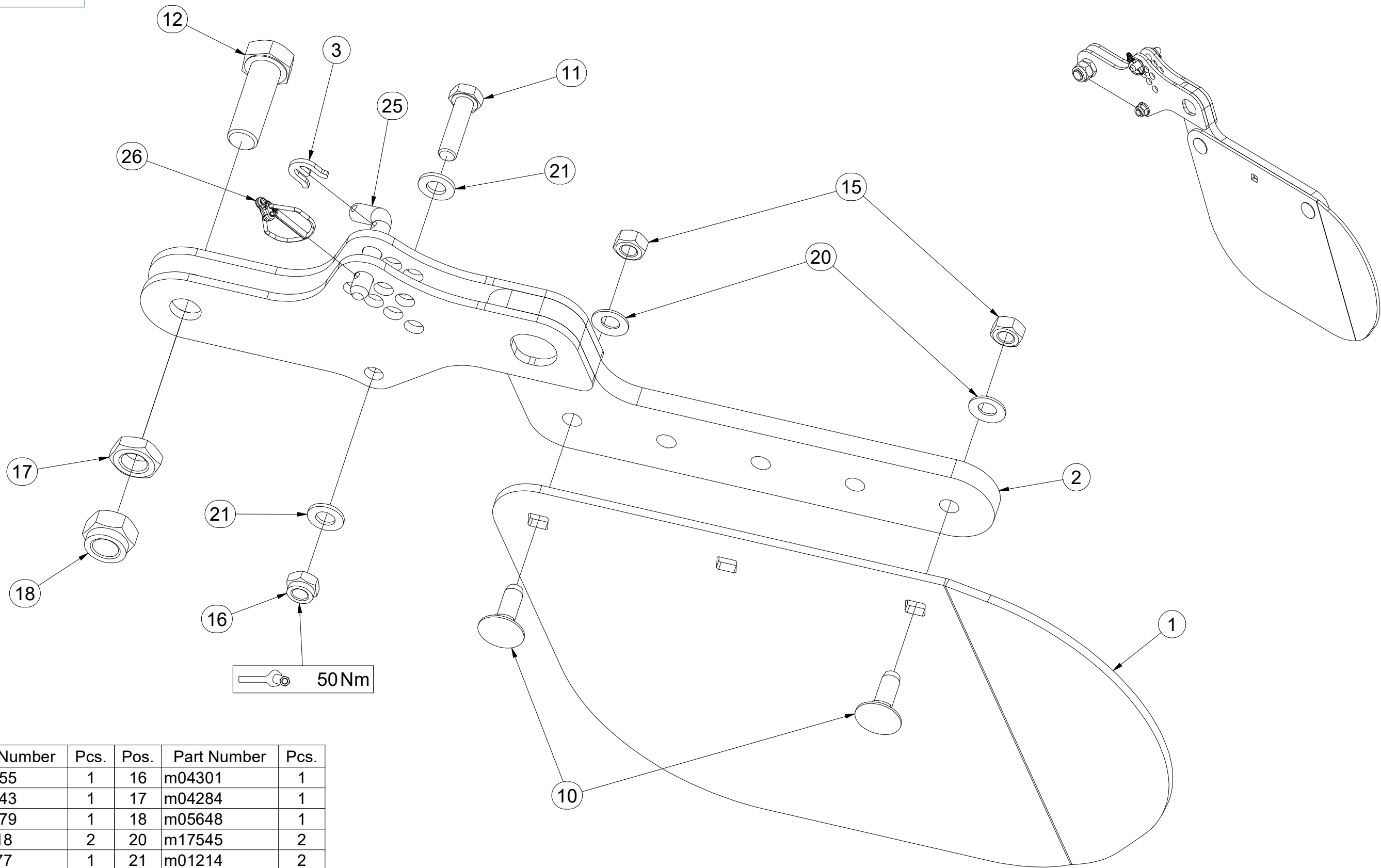


| Pos. | Part Number | Pcs. | Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|------|-------------|------|
| 1    | 4007854     | 1    | 16   | m04284      | 1    |
| 2    | 4008743     | 1    | 17   | m04301      | 1    |
| 3    | 4016279     | 1    | 18   | m05648      | 1    |
| 10   | m10618      | 2    | 20   | m01214      | 2    |
| 11   | m06077      | 1    | 21   | m17545      | 2    |
| 12   | m05747      | 1    | 25   | m09141      | 1    |
| 15   | m10439      | 2    | 26   | m10454      | 1    |

CZ DEFLEKTOR PRAVÝ  
 D DEFLEKTOR, RECHTER  
 F DÉFLECTEUR DROIT

3004586

GB DEFLECTOR RIGHT  
 RU ДЕФЛЕКТОР ПРАВЫЙ  
 PL DEFLEKTOR PRAWY



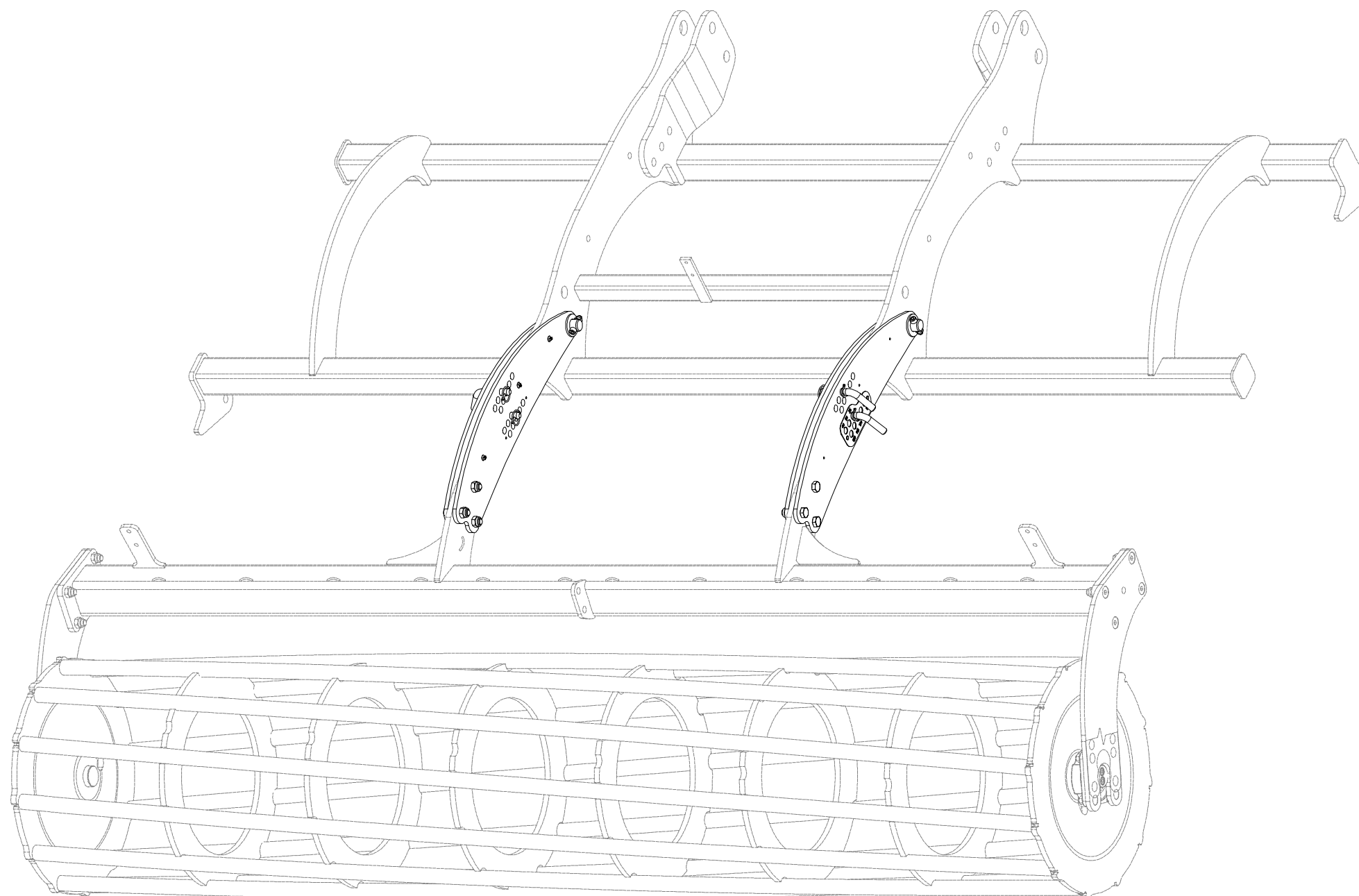
| Pos. | Part Number | Pcs. | Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|------|-------------|------|
| 1    | 4008155     | 1    | 16   | m04301      | 1    |
| 2    | 4008743     | 1    | 17   | m04284      | 1    |
| 3    | 4016279     | 1    | 18   | m05648      | 1    |
| 10   | m10618      | 2    | 20   | m17545      | 2    |
| 11   | m06077      | 1    | 21   | m01214      | 2    |
| 12   | m05747      | 1    | 25   | m09141      | 1    |
| 15   | m10439      | 2    | 26   | m10454      | 1    |

☐ CZ TÁHLO  
☐ D STANGE  
☐ F TIGE DE TRACTION

☐ GB DRAWBAR  
☐ RU ТЯГА  
☐ PL PRĘT



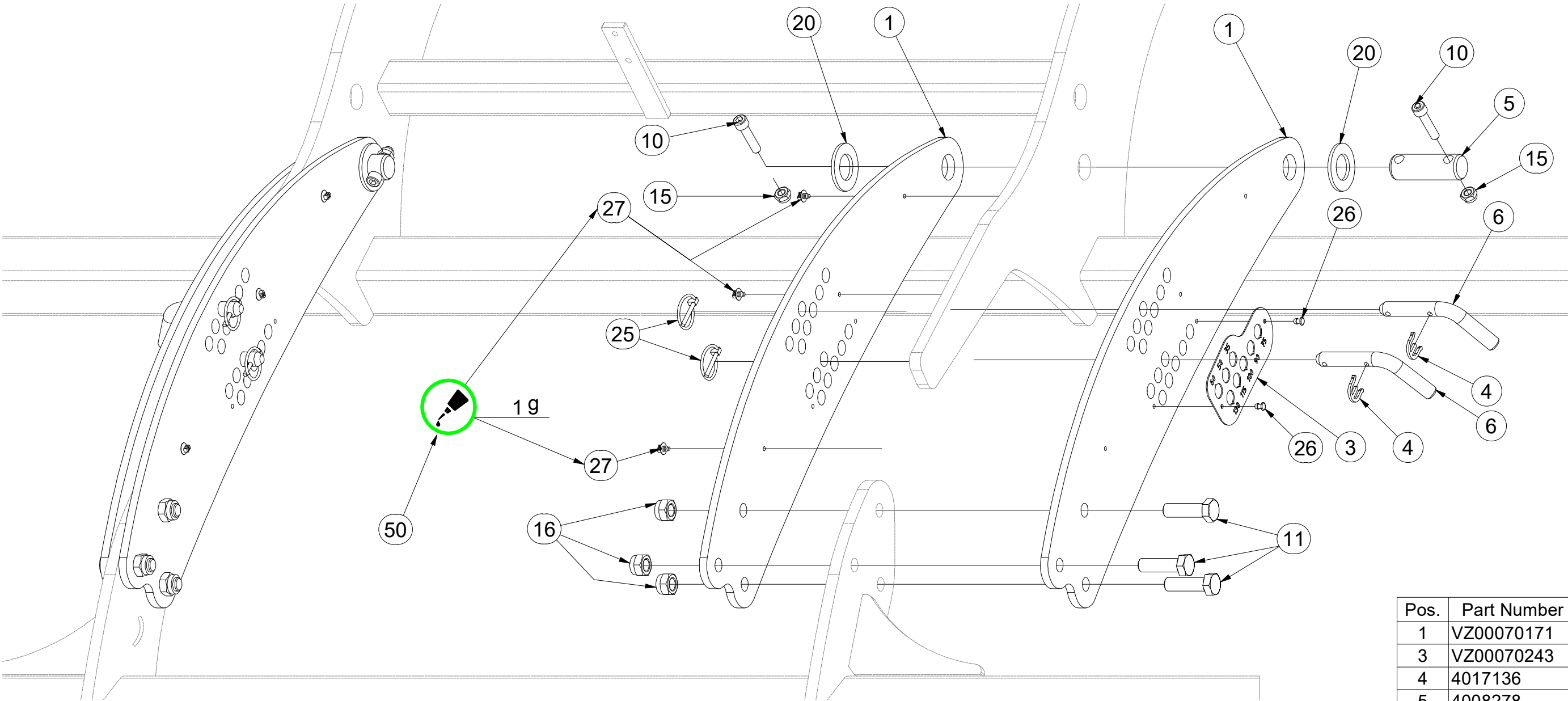
VZ00070244



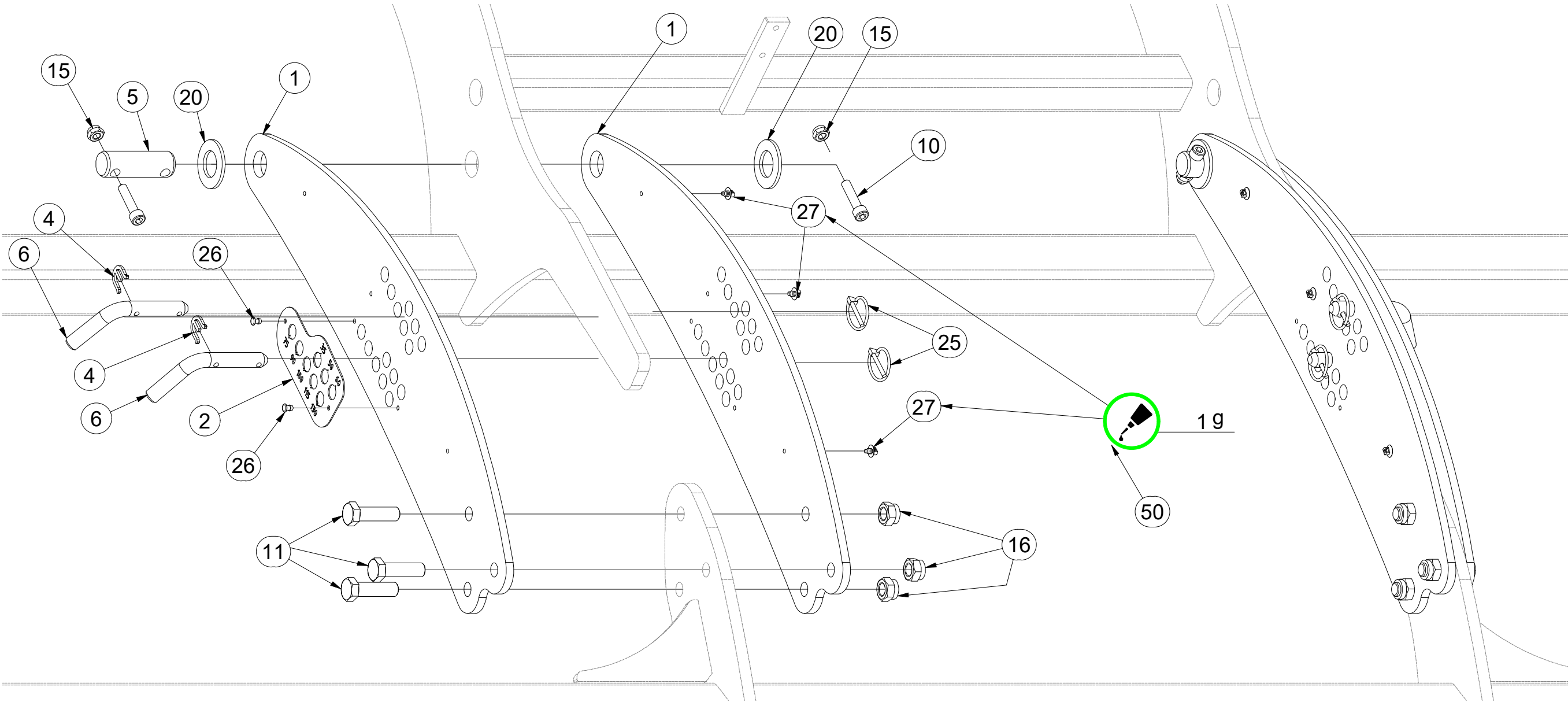
CZ TÁHLO  
 D STANGE  
 F TIGE DE TRACTION

VZ00070244

GB DRAWBAR  
 RU ТЯГА  
 PL PRĘT



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00070171  | 4    |
| 3    | VZ00070243  | 1    |
| 4    | 4017136     | 4    |
| 5    | 4008278     | 2    |
| 6    | m10312      | 4    |
| 10   | m14143      | 4    |
| 11   | m11724      | 6    |
| 15   | m03775      | 4    |
| 16   | m03683      | 6    |
| 20   | m14029      | 4    |
| 25   | m10454      | 4    |
| 26   | m14604      | 4    |
| 27   | m11783      | 6    |
| 50   | m15249      | 6 g  |



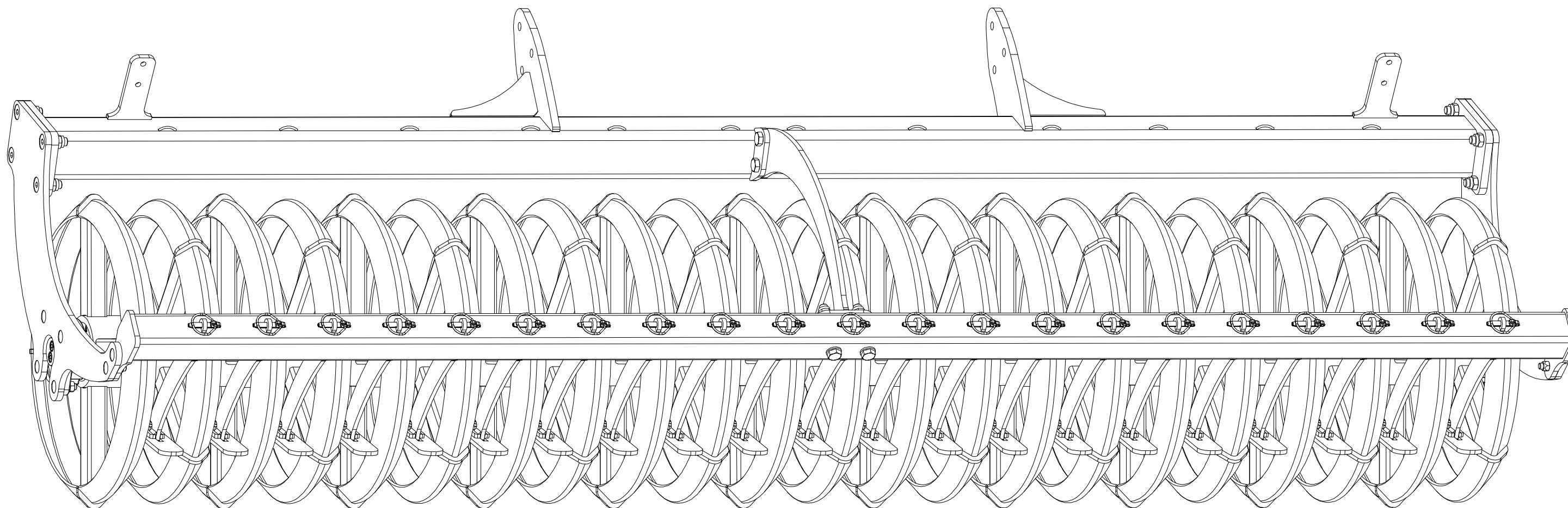
| Pos. | Part Number | Pcs. | Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|------|-------------|------|
| 1    | VZ00070171  | 4    | 15   | m03775      | 4    |
| 2    | VZ00070182  | 1    | 16   | m03683      | 6    |
| 4    | 4017136     | 4    | 20   | m14029      | 4    |
| 5    | 4008278     | 2    | 25   | m10454      | 4    |
| 6    | m10312      | 4    | 26   | m14604      | 4    |
| 10   | m14143      | 4    | 27   | m11783      | 6    |
| 11   | m11724      | 6    | 50   | m15249      | 6 g  |

ⒸZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ  
Ⓓ SATZ HINTERE WALZEN  
Ⓕ KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

**VZ00072103**

ⒼB SET OF REAR ROLLERS  
ⒺU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ  
ⒺL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

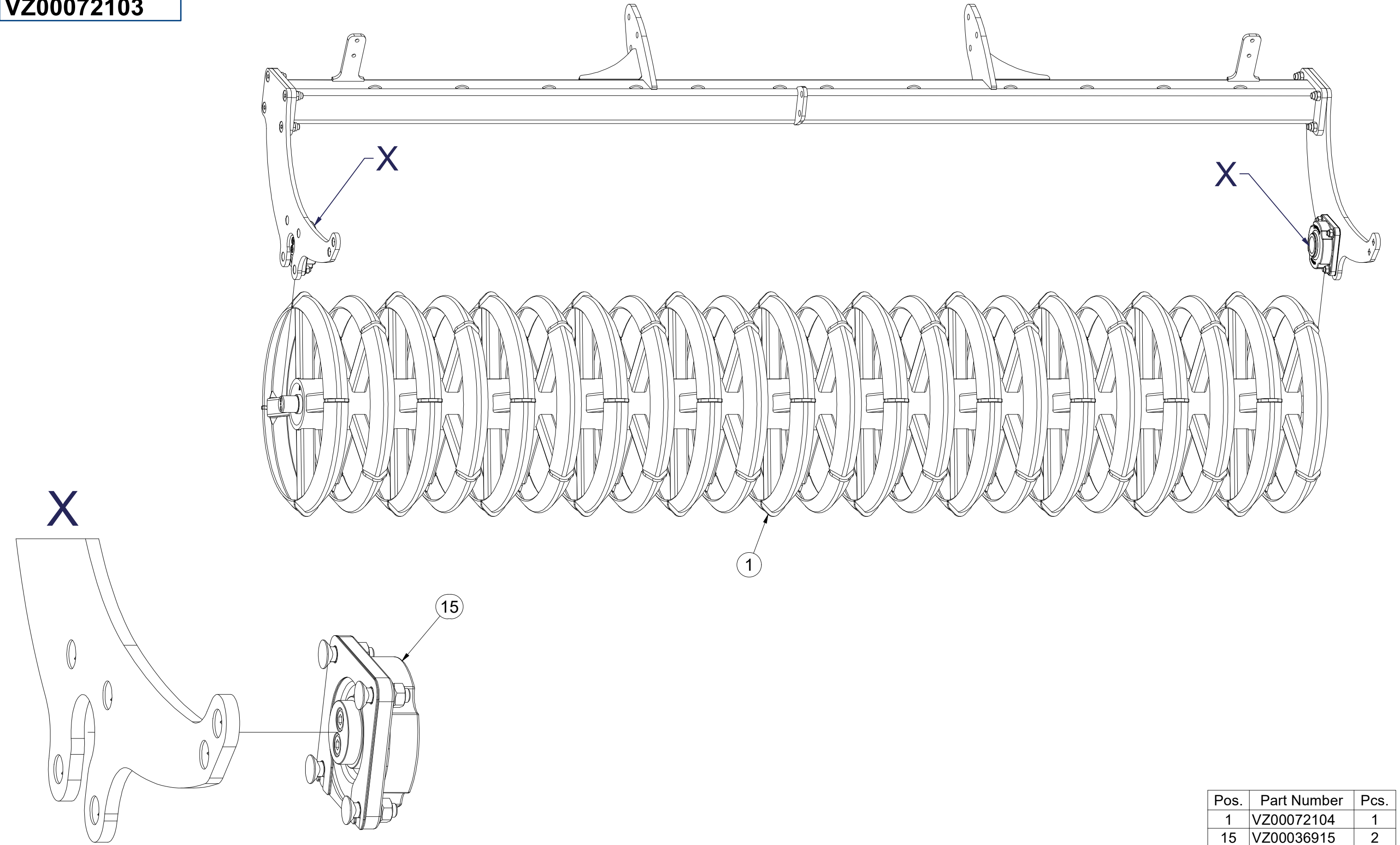
**Farmet**



CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ  
 D SATZ HINTERE WALZEN  
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00072103

GB SET OF REAR ROLLERS  
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ  
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

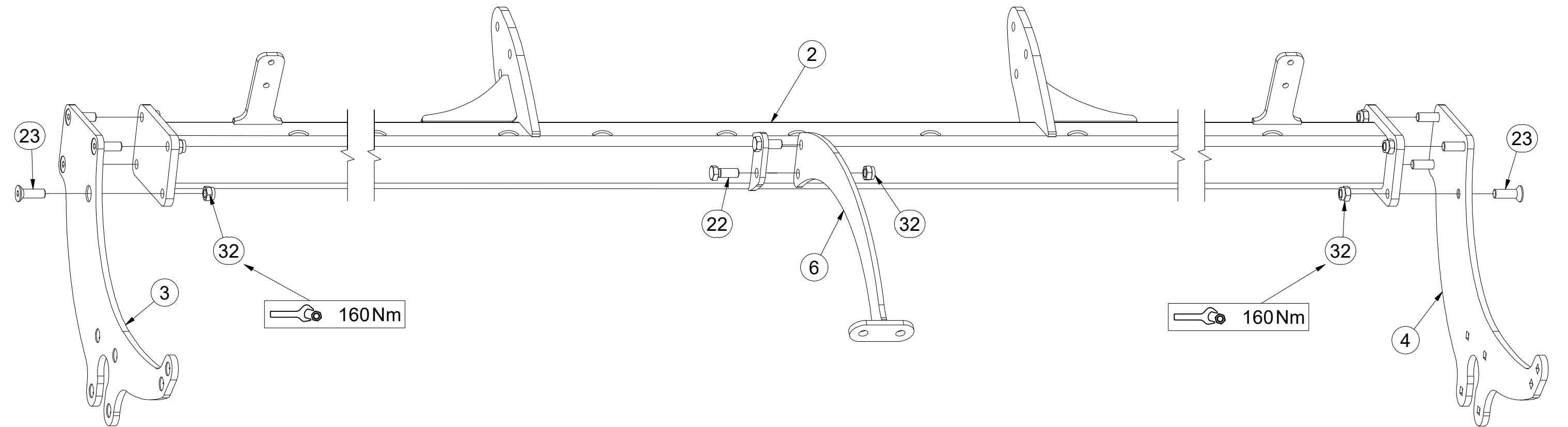


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00072104  | 1    |
| 15   | VZ00036915  | 2    |

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ  
 D SATZ HINTERE WALZEN  
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00072103

GB SET OF REAR ROLLERS  
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ  
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

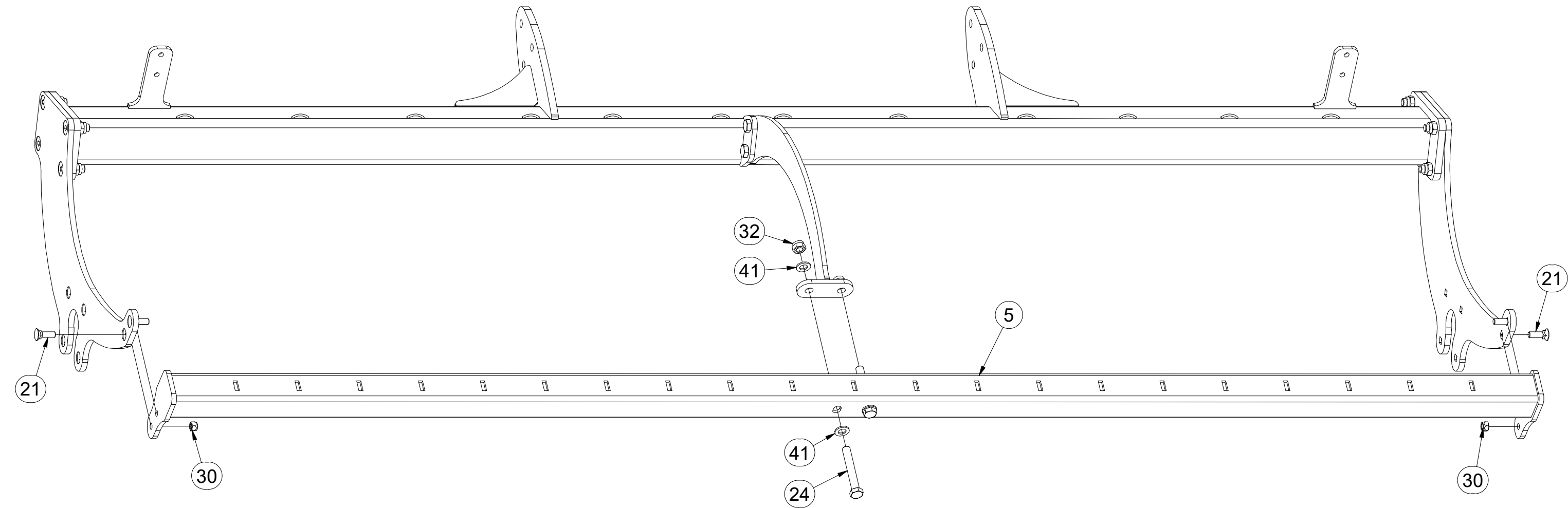


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 2    | 3010376     | 1    |
| 3    | VZ00037060  | 1    |
| 4    | VZ00037059  | 1    |
| 6    | 4011720     | 1    |
| 22   | m01129      | 2    |
| 23   | m14672      | 8    |
| 32   | m03683      | 12   |

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ  
 D SATZ HINTERE WALZEN  
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00072103

GB SET OF REAR ROLLERS  
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ  
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

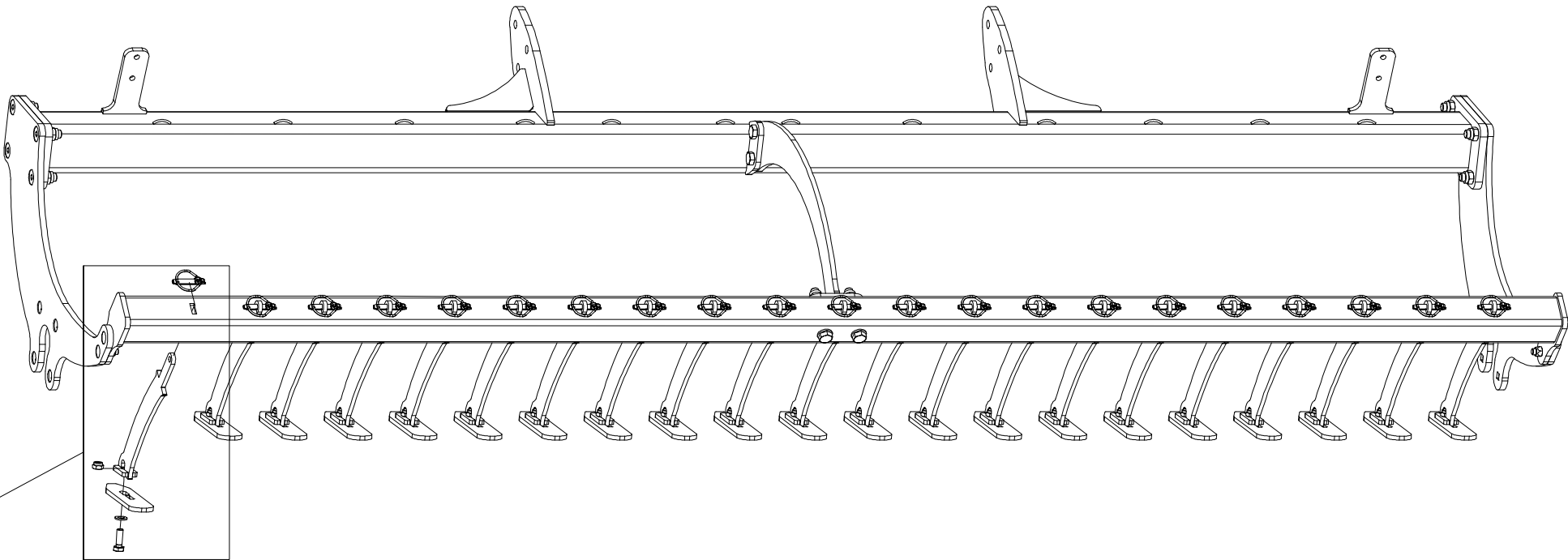
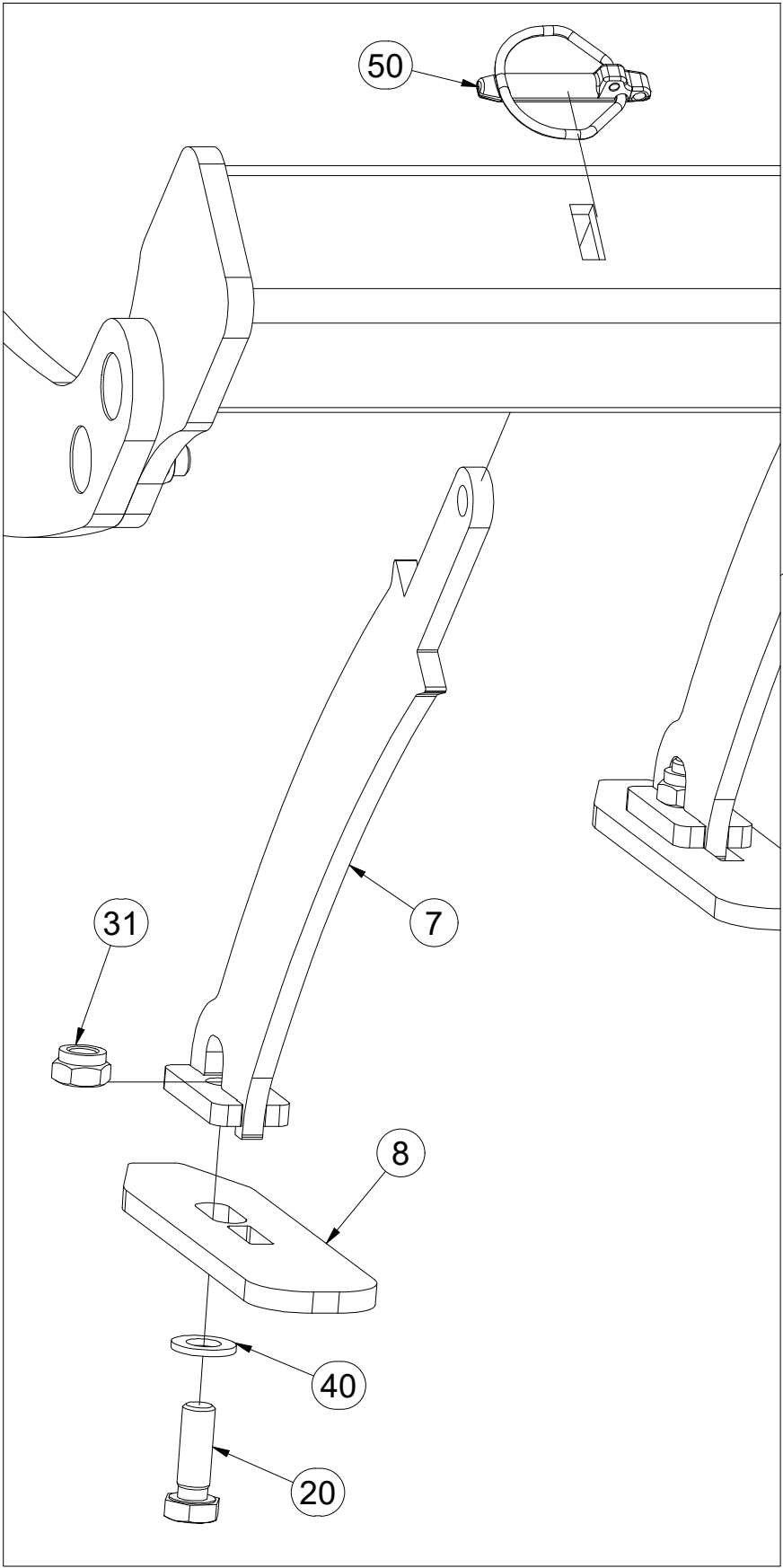


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 5    | VZ00047246  | 1    |
| 21   | m14177      | 4    |
| 24   | m02970      | 2    |
| 30   | m12134      | 4    |
| 32   | m03683      | 12   |
| 41   | m01219      | 4    |

CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ  
 D SATZ HINTERE WALZEN  
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00072103

GB SET OF REAR ROLLERS  
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ  
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



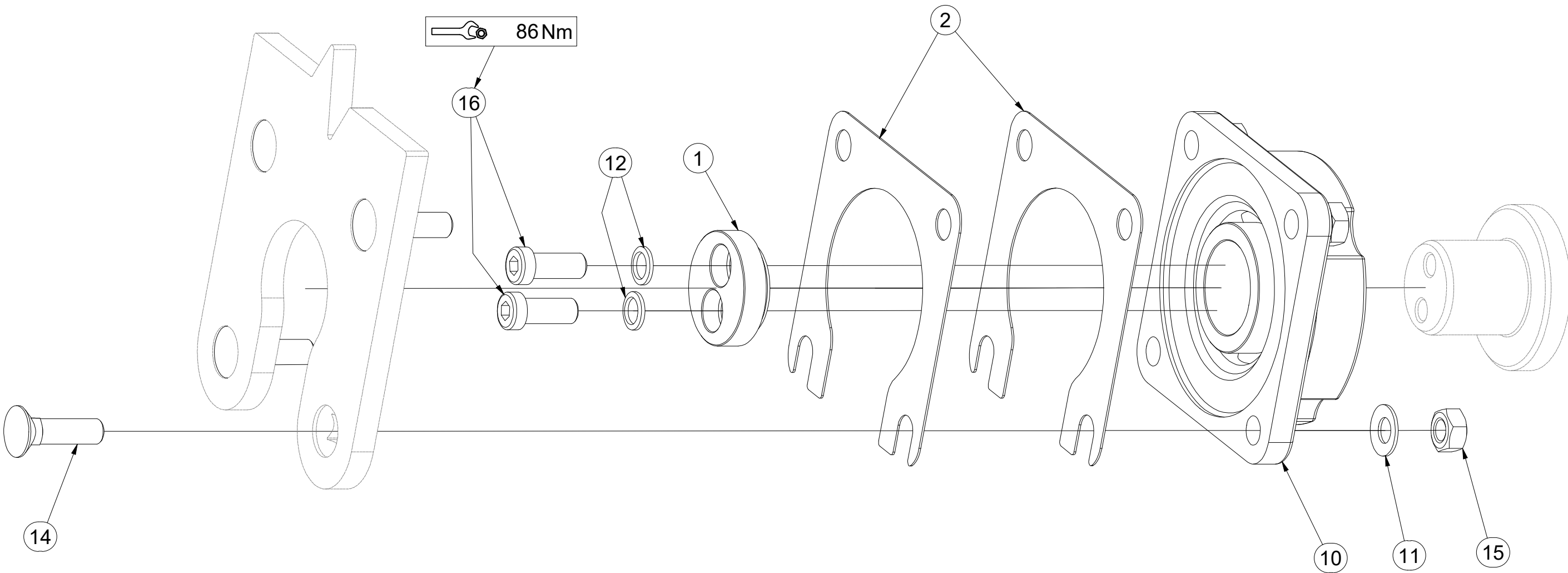
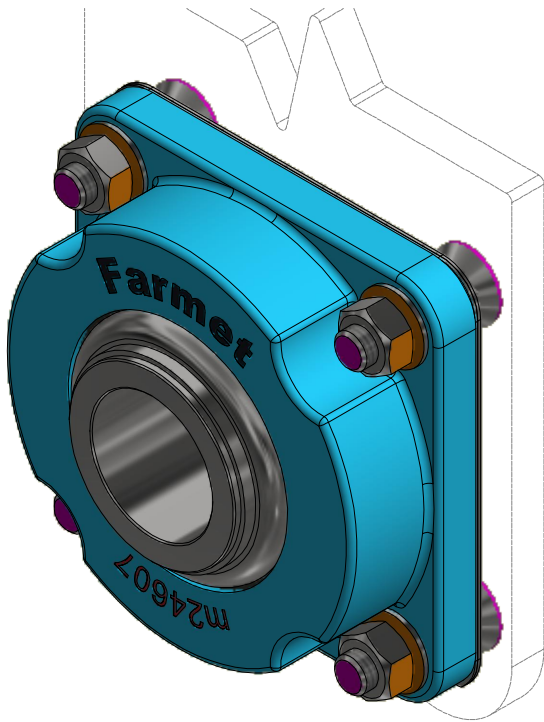
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 7    | 4011160     | 21   |
| 8    | 4013501     | 21   |
| 20   | m04343      | 21   |
| 31   | m04301      | 21   |
| 40   | m01214      | 21   |
| 50   | m02505      | 21   |

CZ SADA LOŽISEK  
 D SATZ LAGER  
 F KIT DE ROULEMENTS

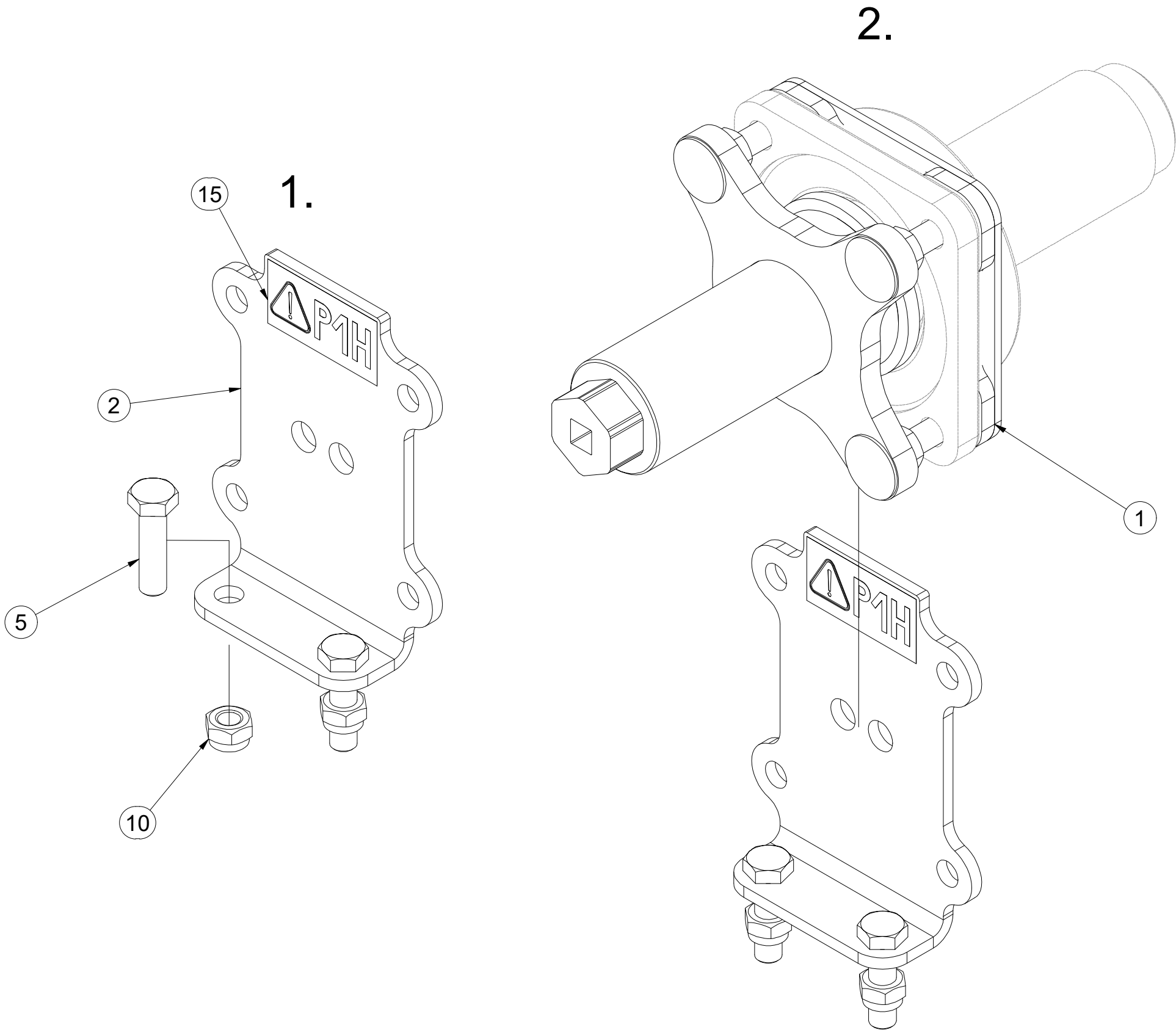
**VZ00036915**

| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00038447  | 1    |
| 2    | VZ00030606  | 2    |
| 10   | m24607      | 1    |
| 11   | m17545      | 4    |
| 12   | m27584      | 2    |
| 14   | m11154      | 4    |
| 15   | m10439      | 4    |
| 16   | m19122      | 2    |

GB SET OF BEARINGS  
 RU КОМПЛЕКТ ПОДШИПНИКОВ  
 PL ZESTAW ŁOŻYSK

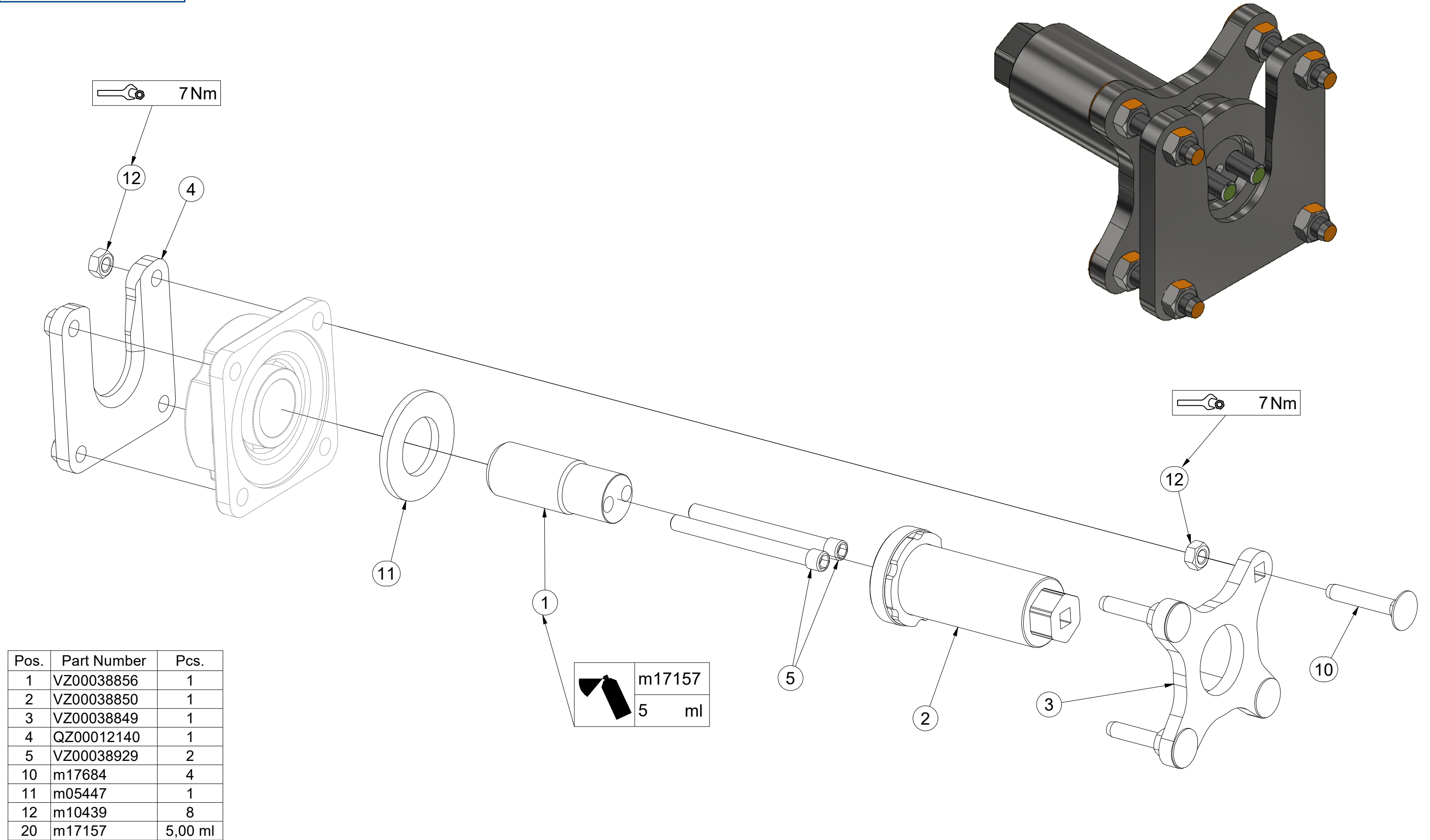


VZ00039937

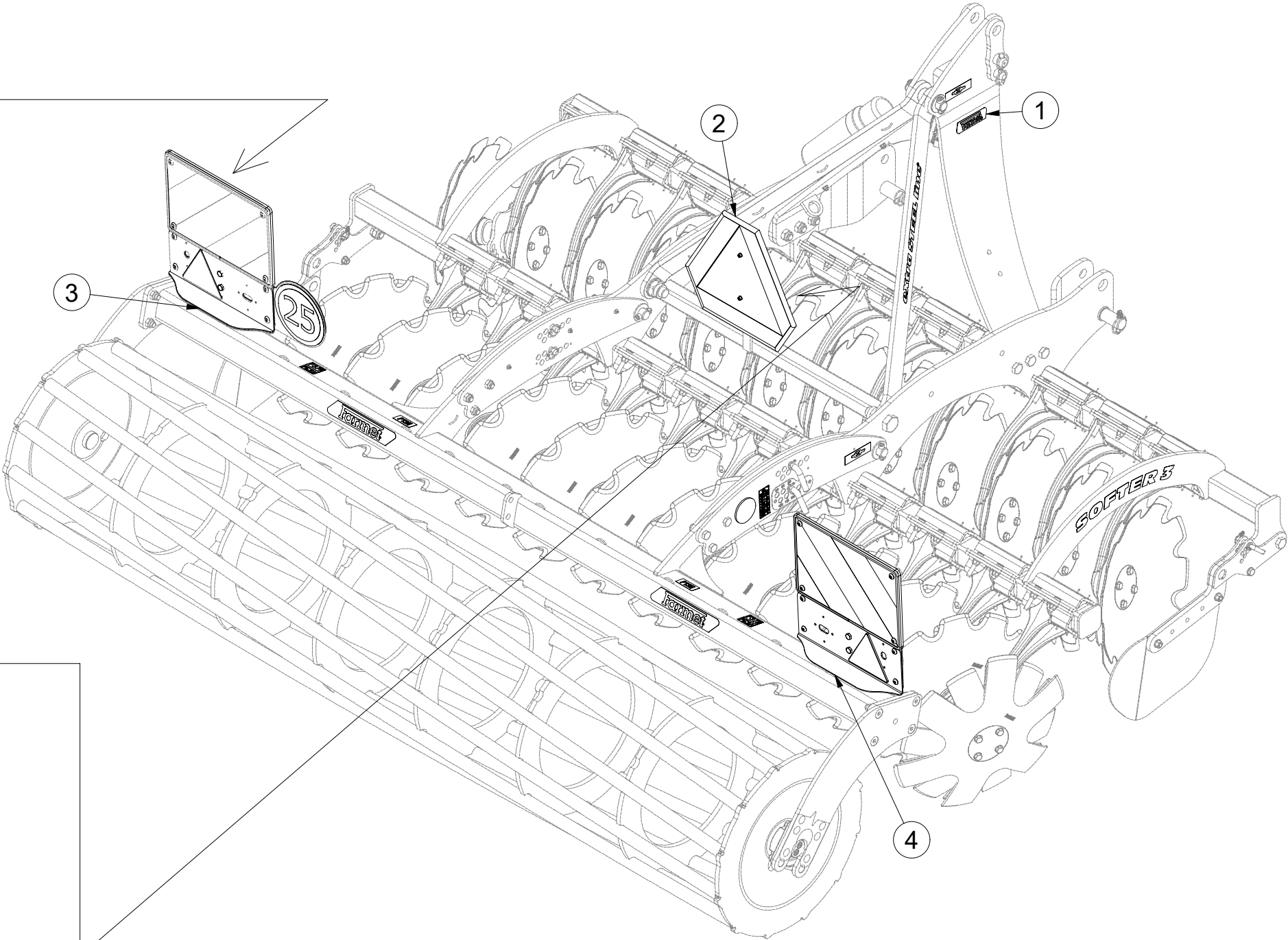
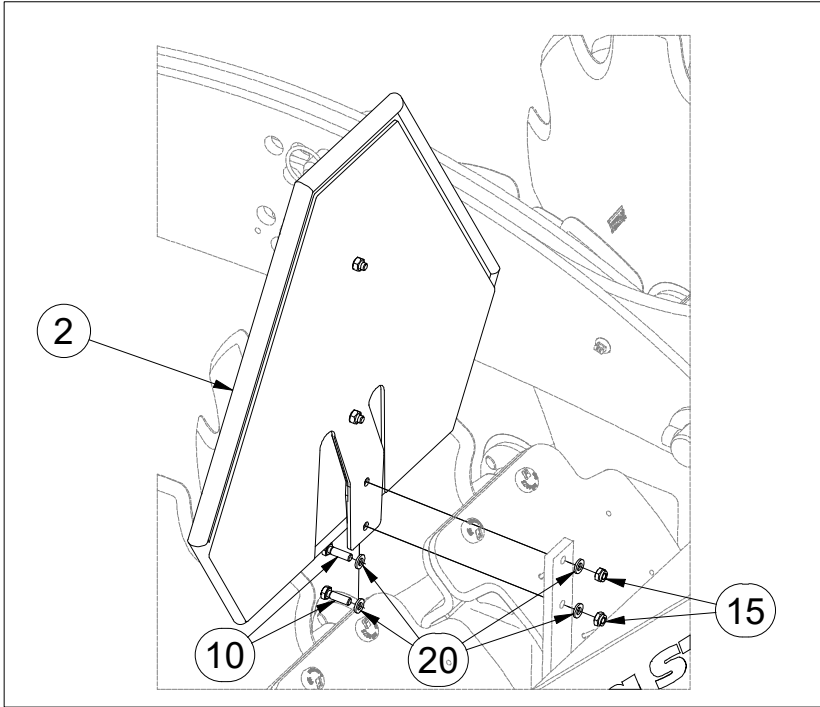
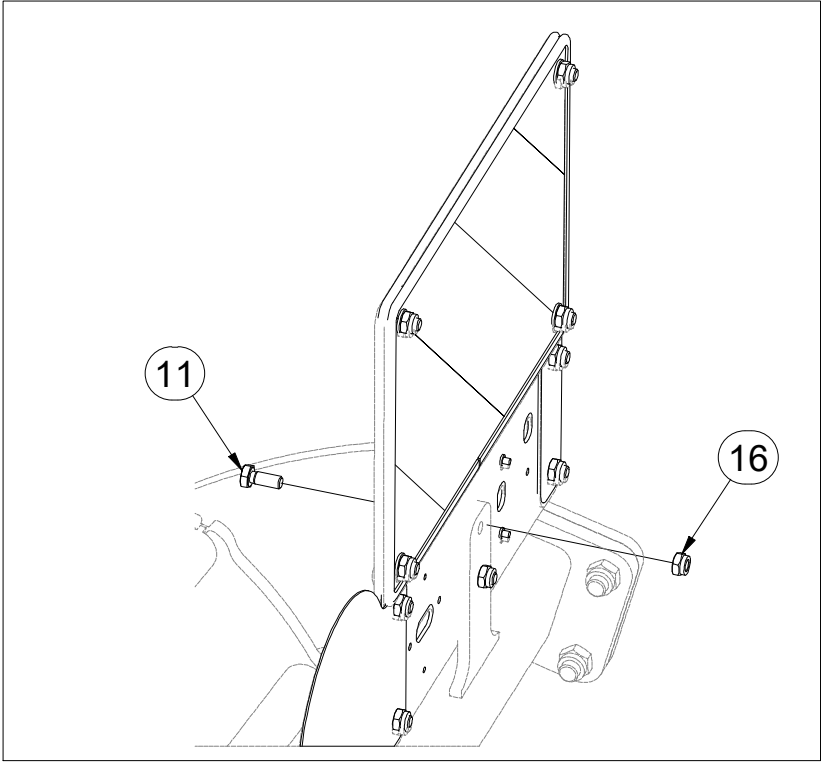


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00038848  | 1    |
| 2    | VZ00039933  | 1    |
| 5    | m06077      | 2    |
| 10   | m04301      | 2    |
| 15   | m04359      | 1    |

VZ00038848



VZ00070049

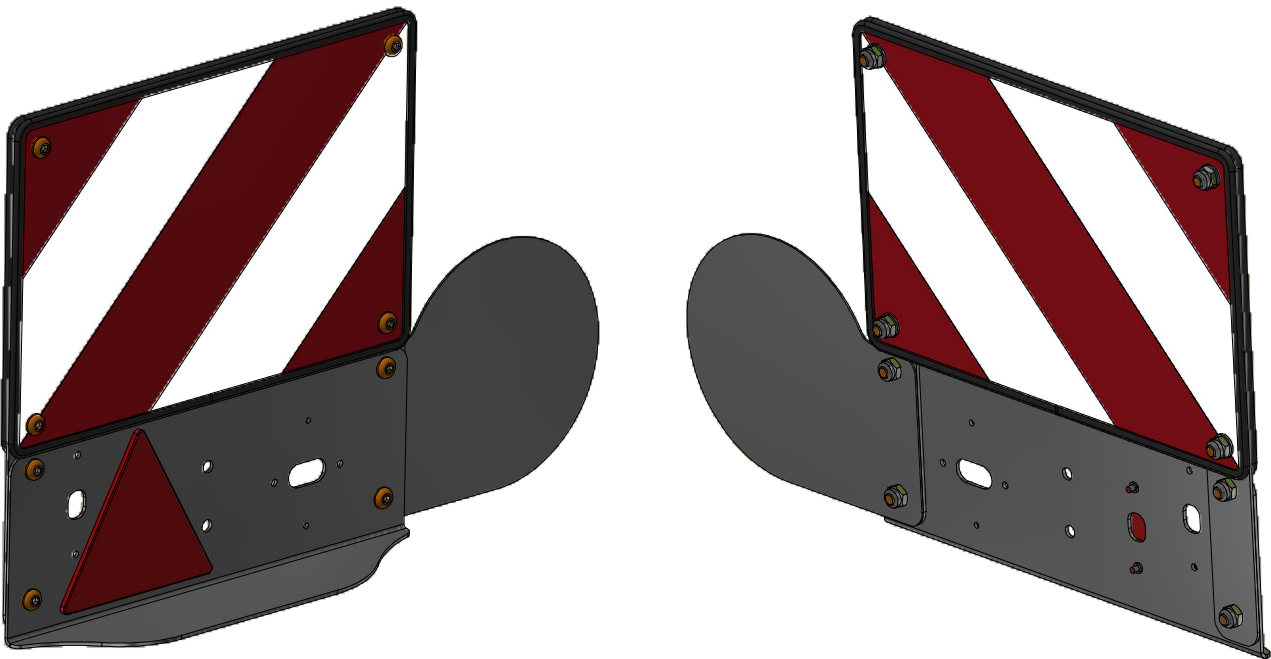


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | VZ00070050  | 1    |
| 2    | 4007398     | 1    |
| 3    | 3009775     | 1    |
| 4    | 3009776     | 1    |
| 10   | m01074      | 2    |
| 11   | m03681      | 4    |
| 15   | m05560      | 2    |
| 16   | m03775      | 4    |
| 20   | m01199      | 4    |

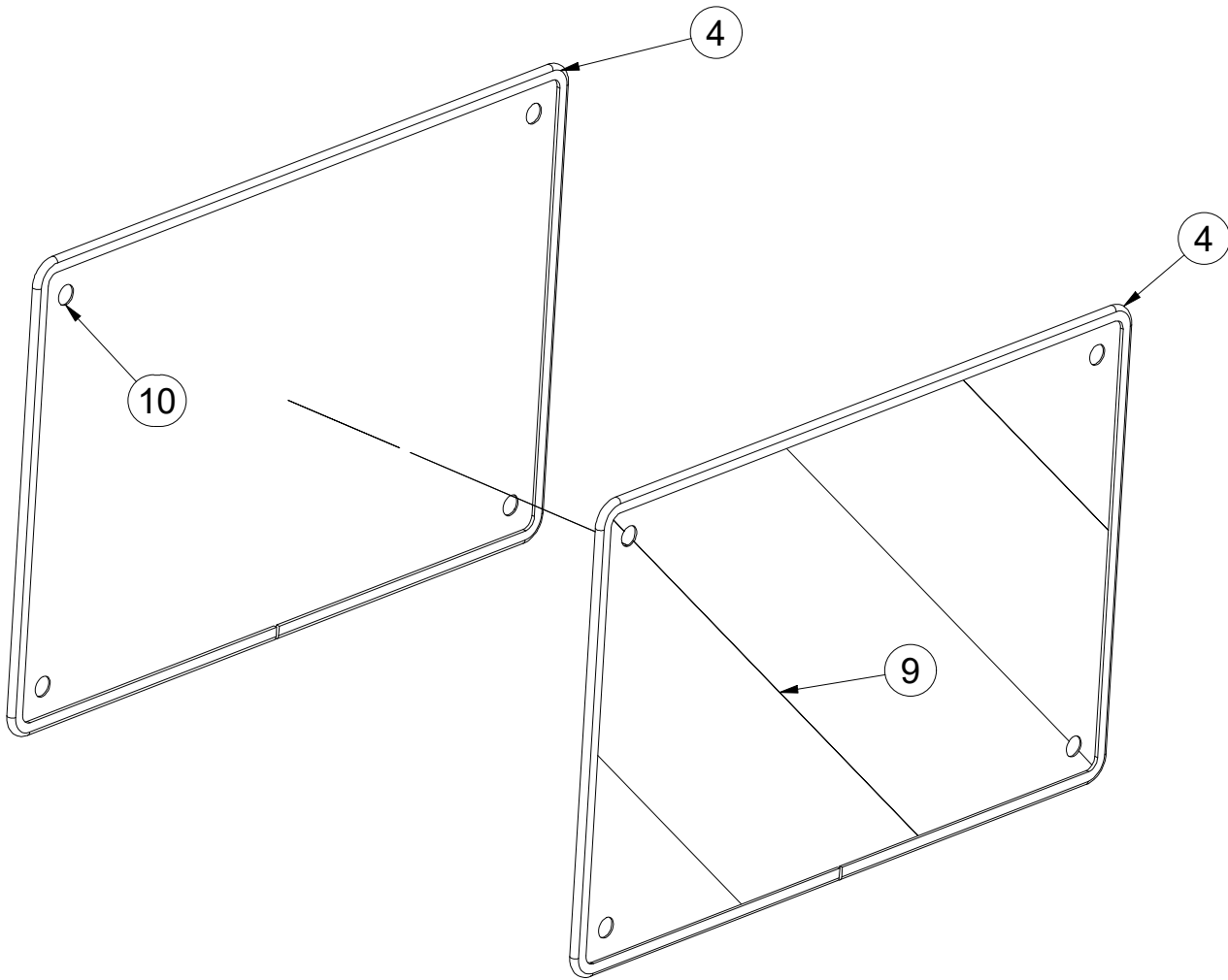
CZ TERČ ZADNÍ LEVÝ  
 D SCHILD, HINTERES, LINKES  
 F CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

3009775

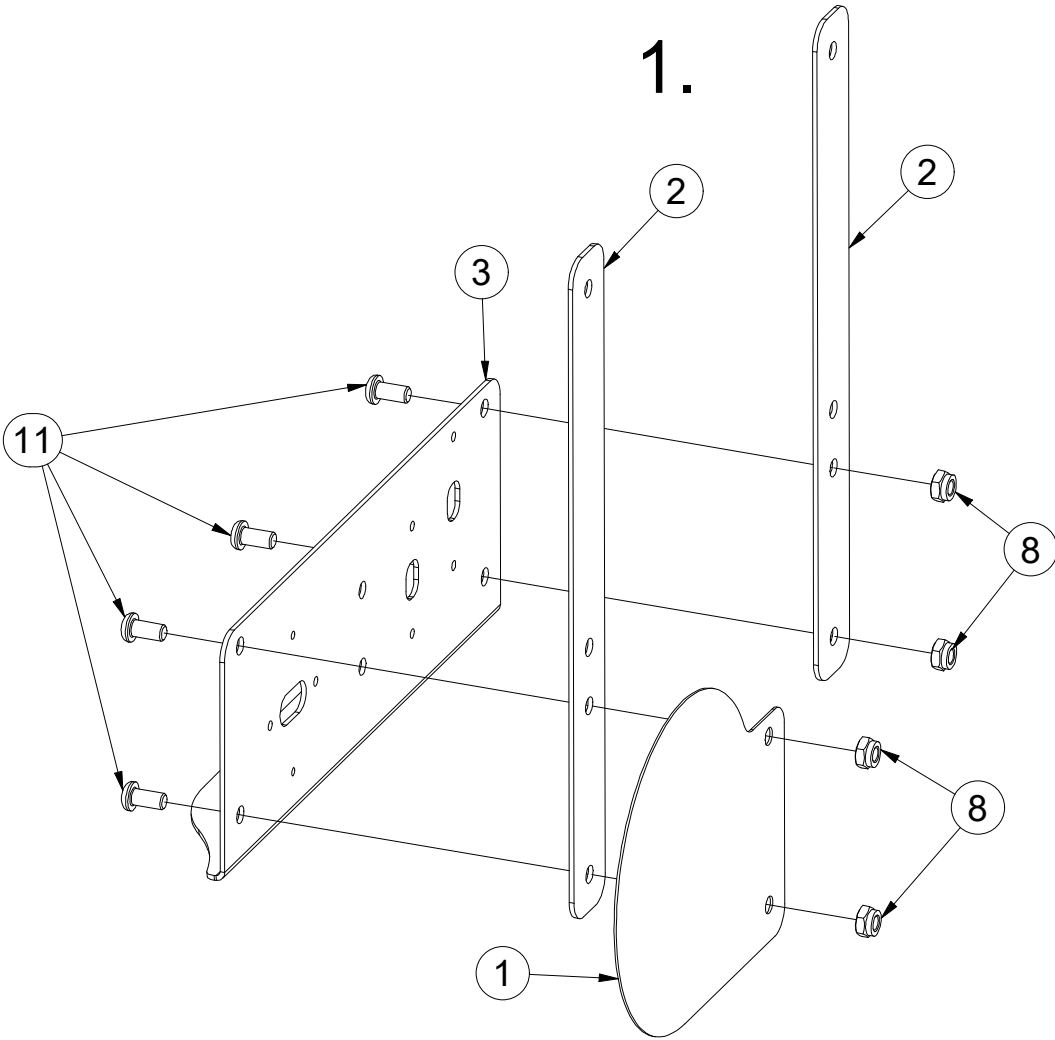
GB LEFT REAR DISC  
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ  
 PL TARCZA TYLNA LEWA



2.



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | 4019248     | 1    |
| 2    | 4019249     | 2    |
| 3    | 4019475     | 1    |
| 4    | VZ00003574  | 2    |
| 8    | m03775      | 8    |
| 9    | m17940      | 1    |
| 10   | m17941      | 1    |
| 11   | m16637      | 4    |



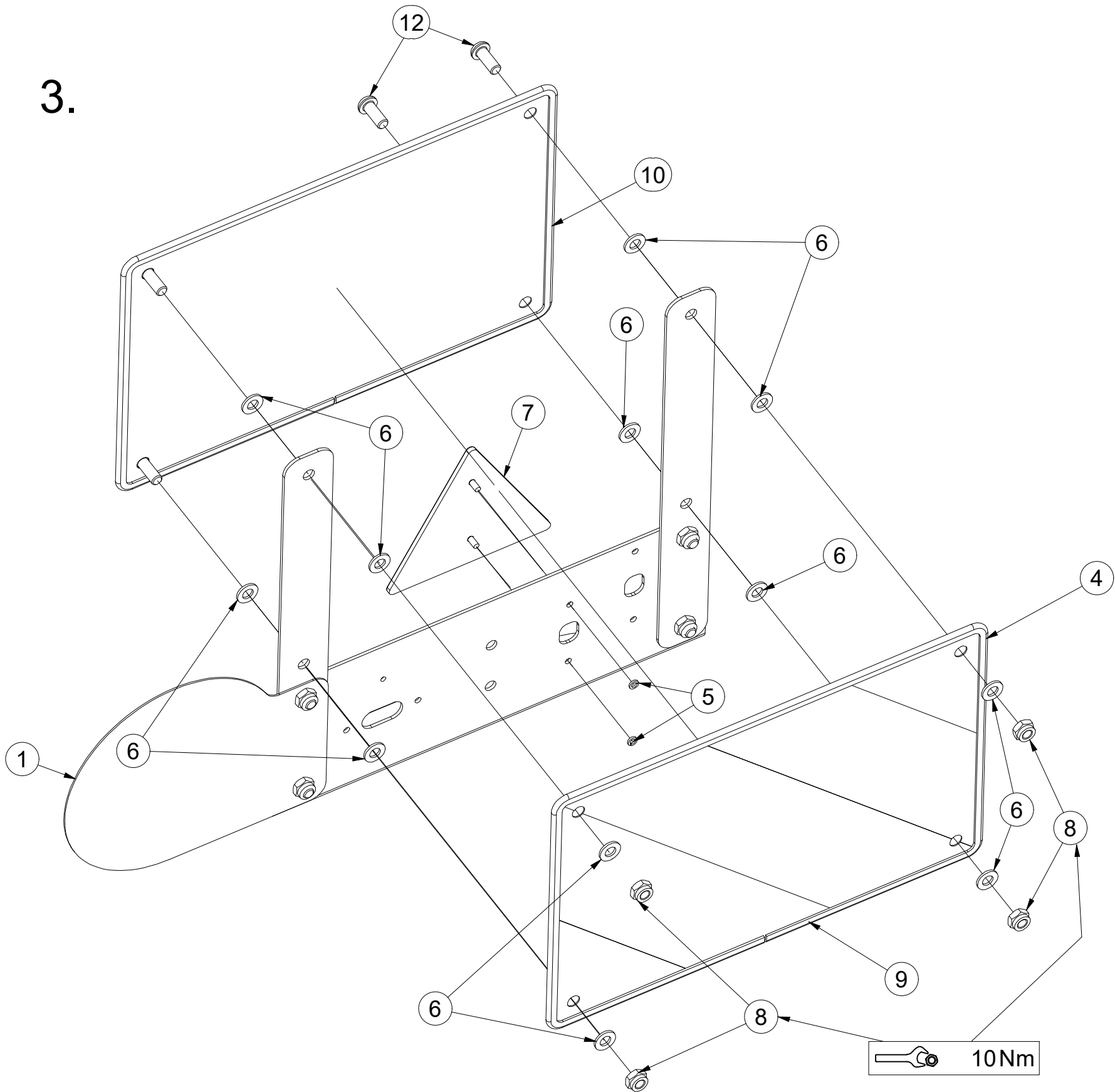
CZ TERČ ZADNÍ LEVÝ  
 D SCHILD, HINTERES, LINKES  
 F CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

3009775

GB LEFT REAR DISC  
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ  
 PL TARCZA TYLNA LEWA



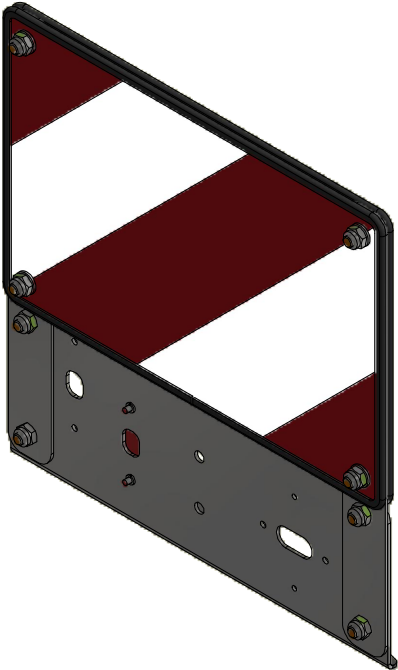
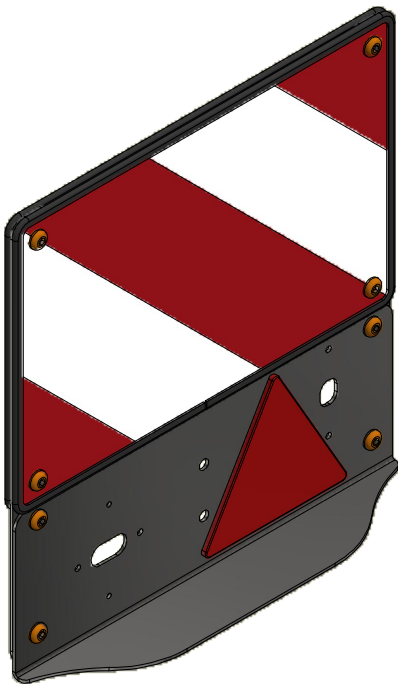
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | 4019248     | 1    |
| 4    | VZ00003574  | 2    |
| 5    | m01197      | 2    |
| 6    | m01209      | 12   |
| 7    | m02497      | 1    |
| 8    | m03775      | 8    |
| 9    | m17940      | 1    |
| 10   | m17941      | 1    |
| 12   | m16688      | 4    |



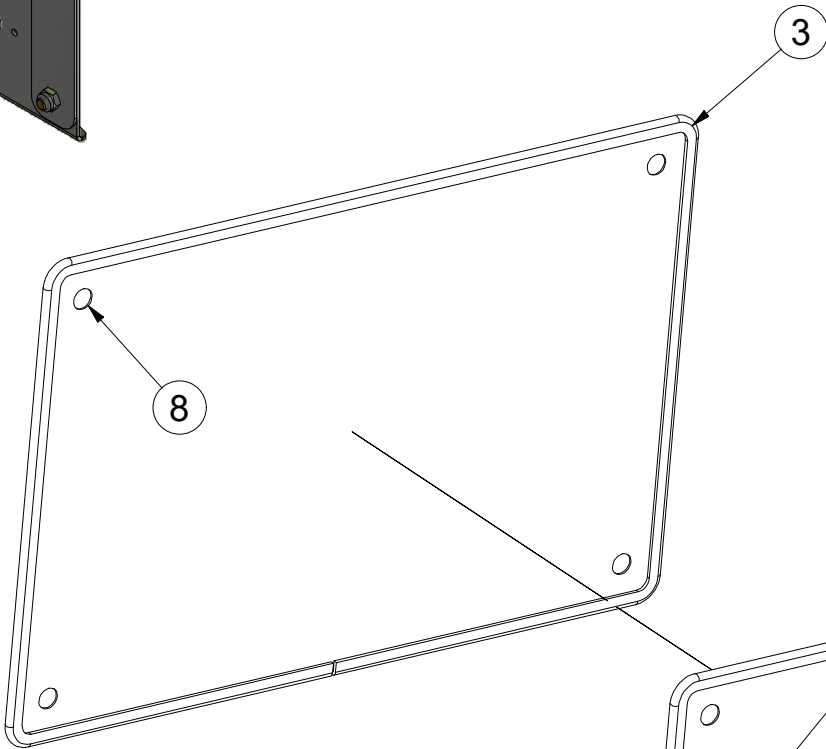
CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ  
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES  
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

3009776

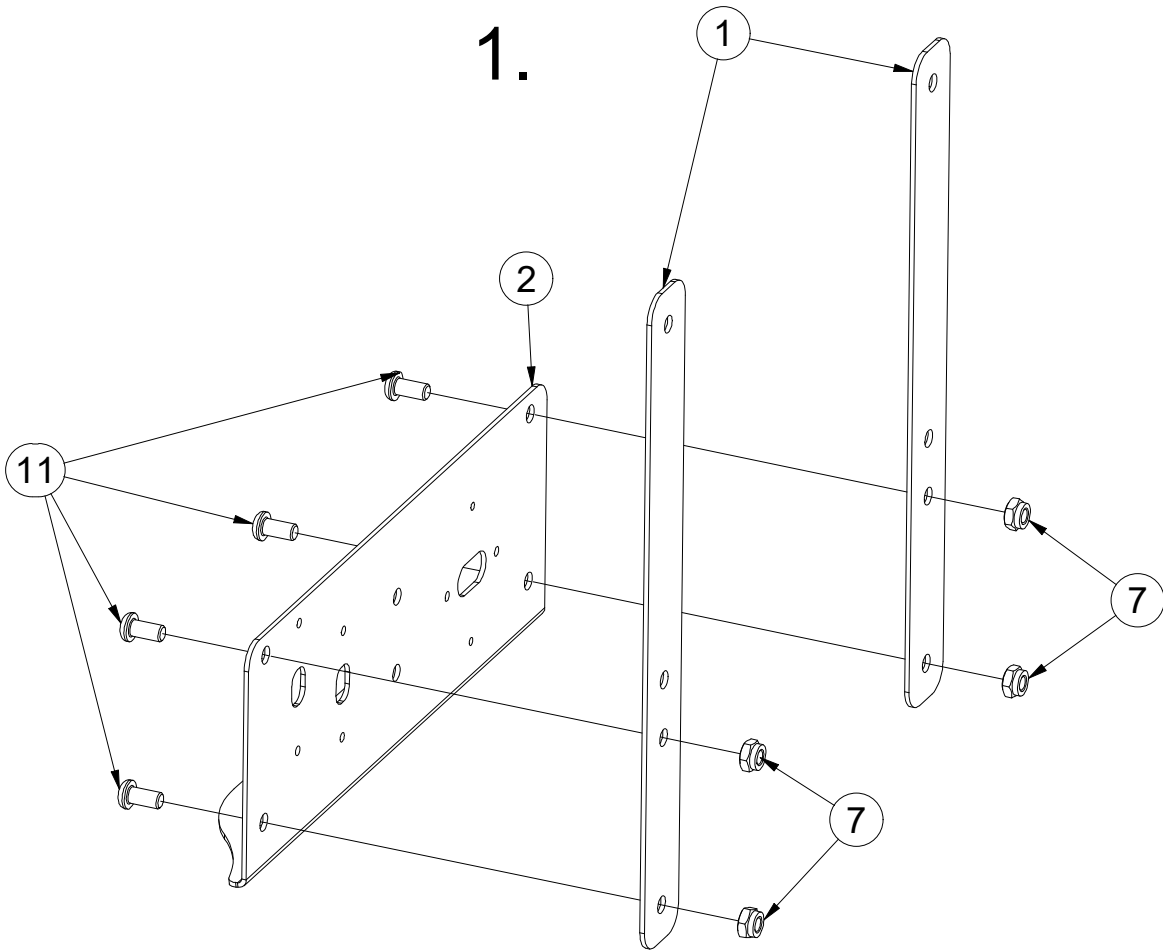
GB RIGHT REAR DISC  
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ  
 PL TARCZA TYLNA PRAWA



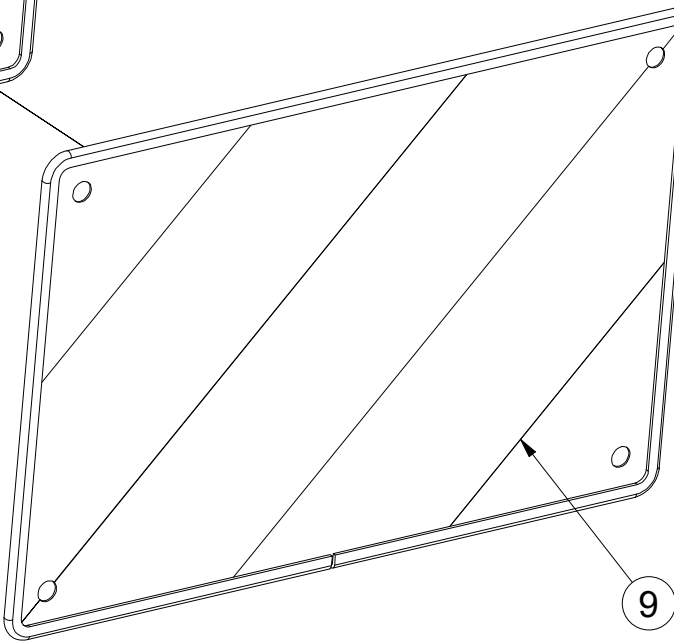
2.



1.



3



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | 4019249     | 2    |
| 2    | 4019476     | 1    |
| 3    | VZ00003574  | 2    |
| 7    | m03775      | 8    |
| 8    | m17940      | 1    |
| 9    | m17941      | 1    |
| 11   | m16637      | 4    |

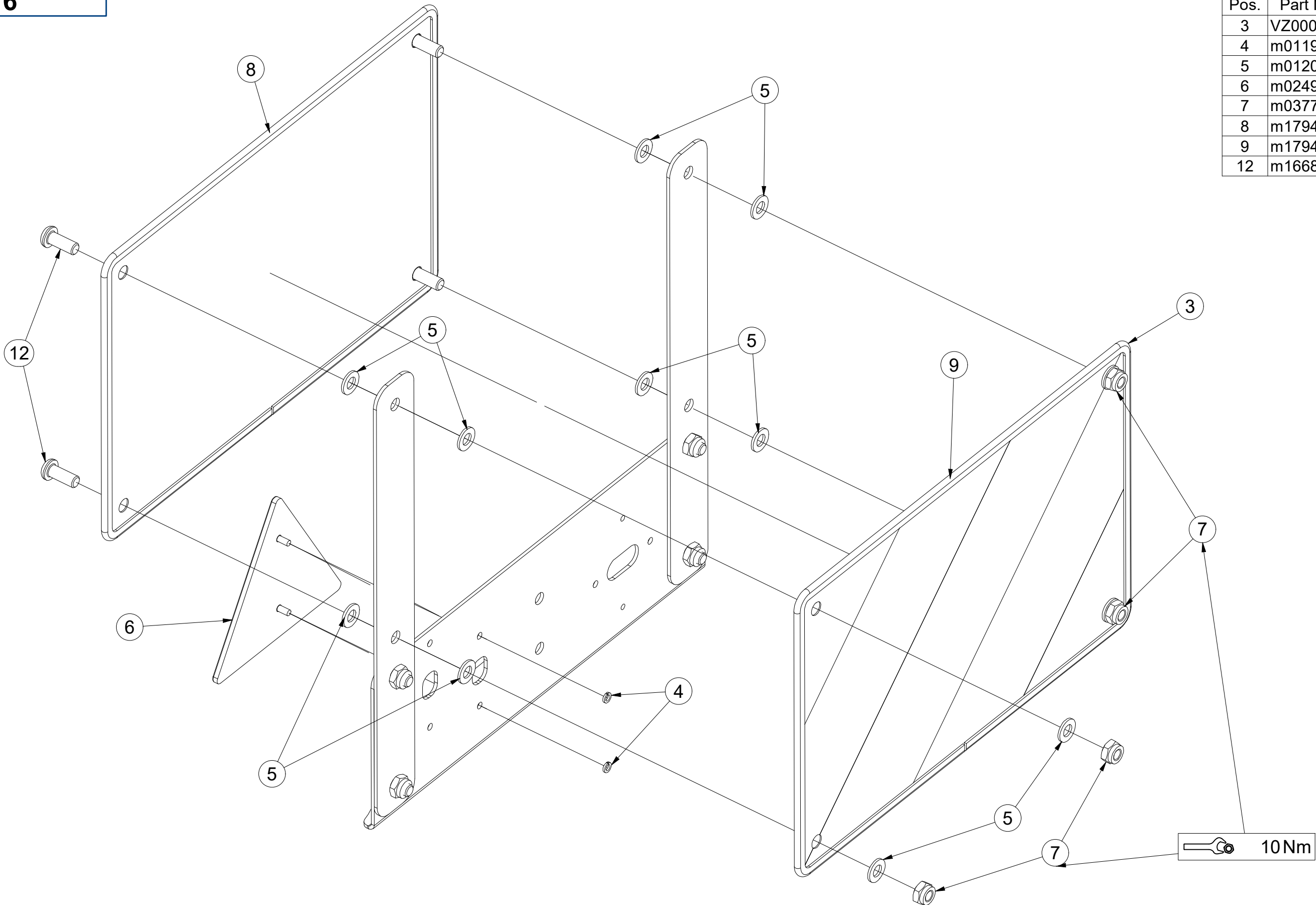
CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ  
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES  
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

3009776

GB RIGHT REAR DISC  
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ  
 PL TARCZA TYLNA PRAWA



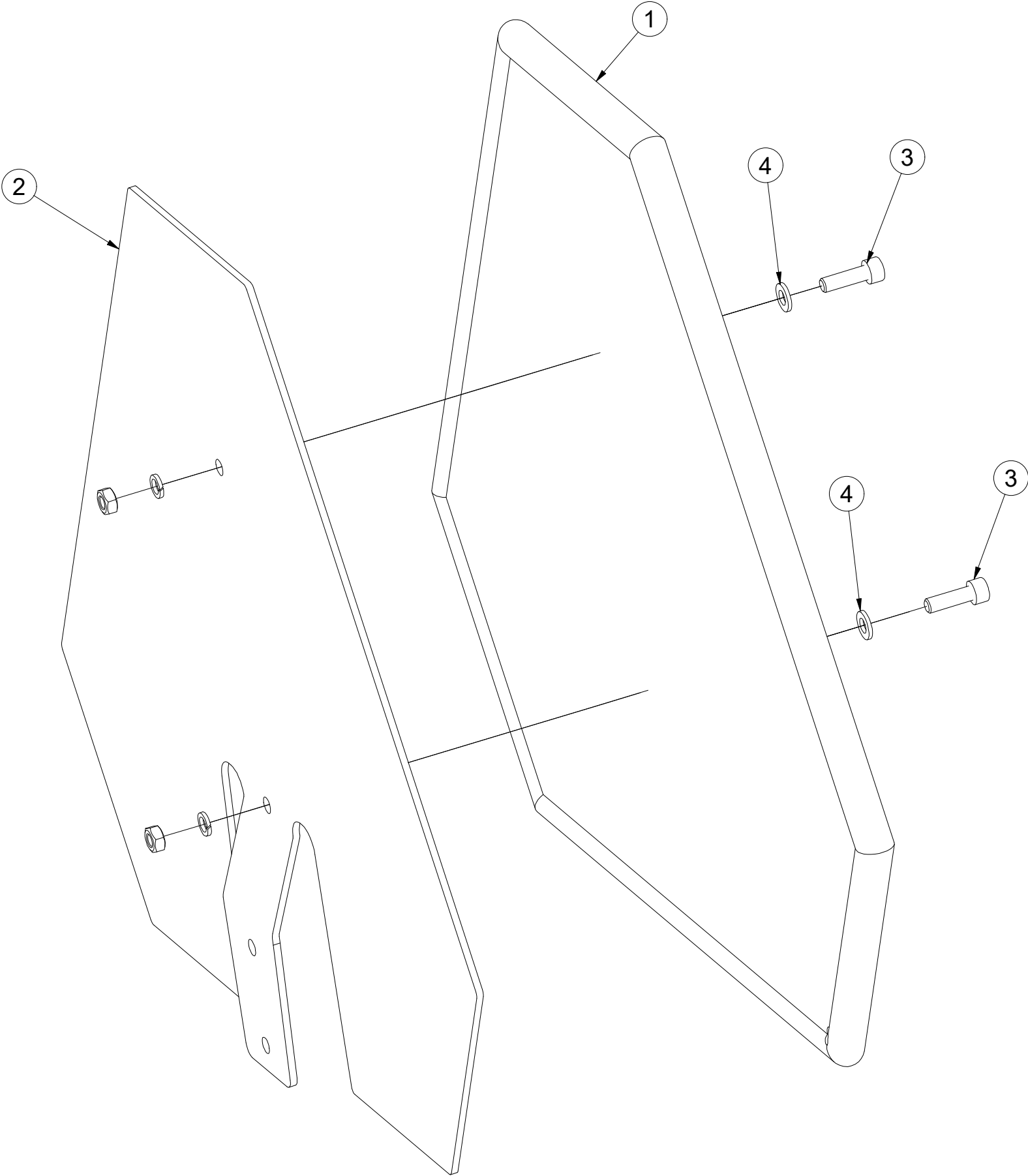
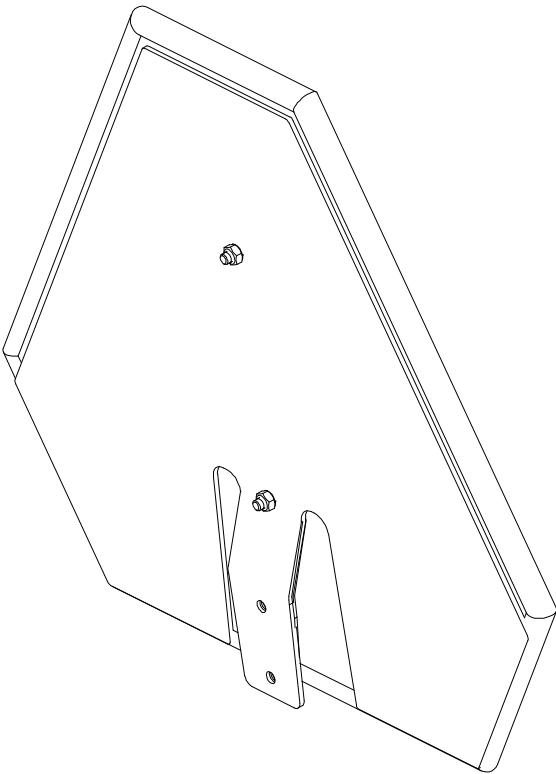
| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 3    | VZ00003574  | 2    |
| 4    | m01197      | 2    |
| 5    | m01209      | 12   |
| 6    | m02497      | 1    |
| 7    | m03775      | 8    |
| 8    | m17940      | 1    |
| 9    | m17941      | 1    |
| 12   | m16688      | 4    |



CZ VÝSTRAŽNÝ TROJÚHELNÍK  
 D WARNDREIECK  
 F TRIANGLE D'AVERTISSEMENT

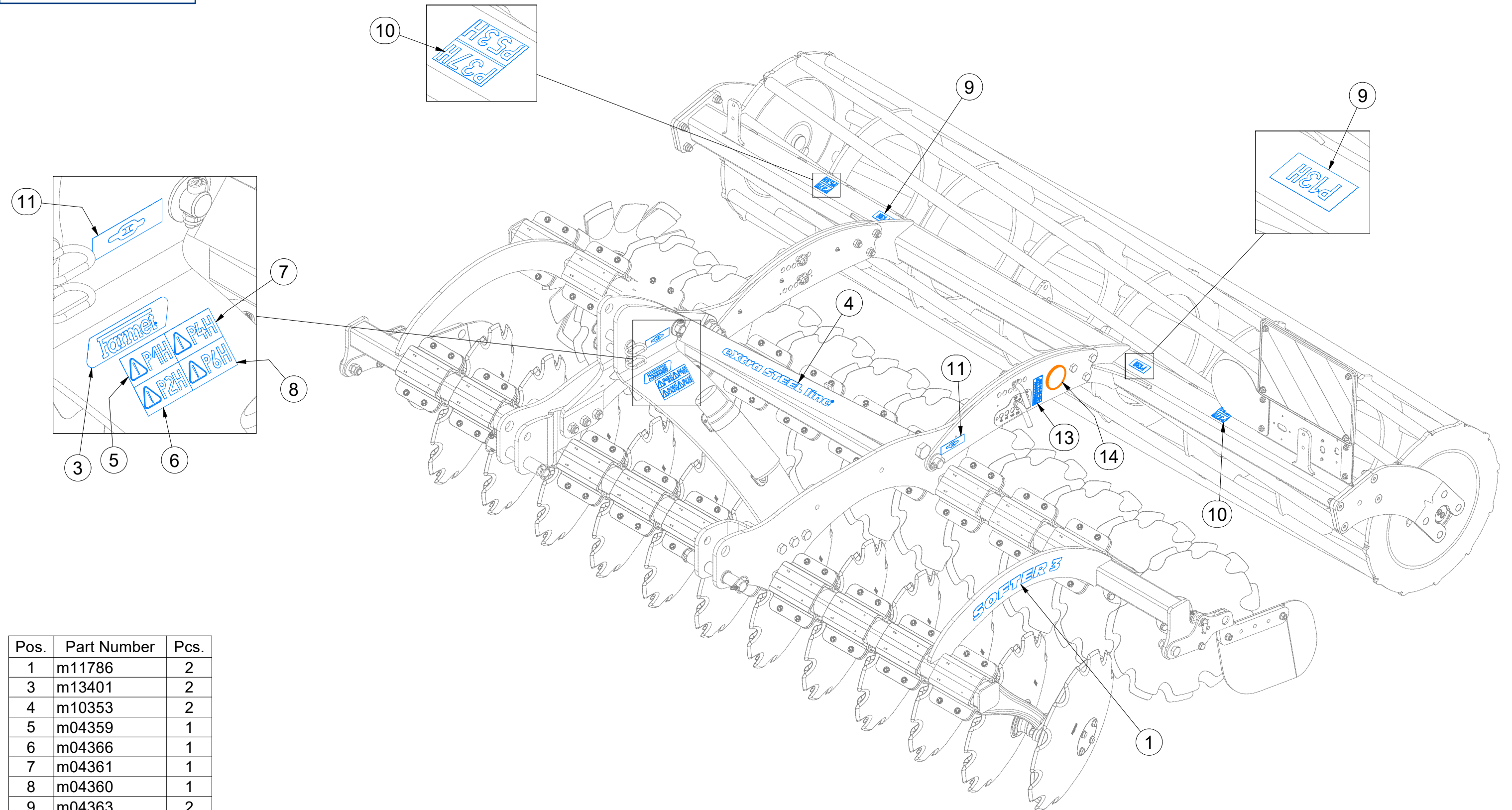
4007398

GB EMERGENCY TRIANGLE  
 RU ЗНАК АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ  
 PL TRÓJKAT OSTRZEGAWCZY



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m05371      | 1    |
| 2    | 3003785     | 1    |
| 3    | m04346      | 2    |
| 4    | m01199      | 2    |

VZ00070050

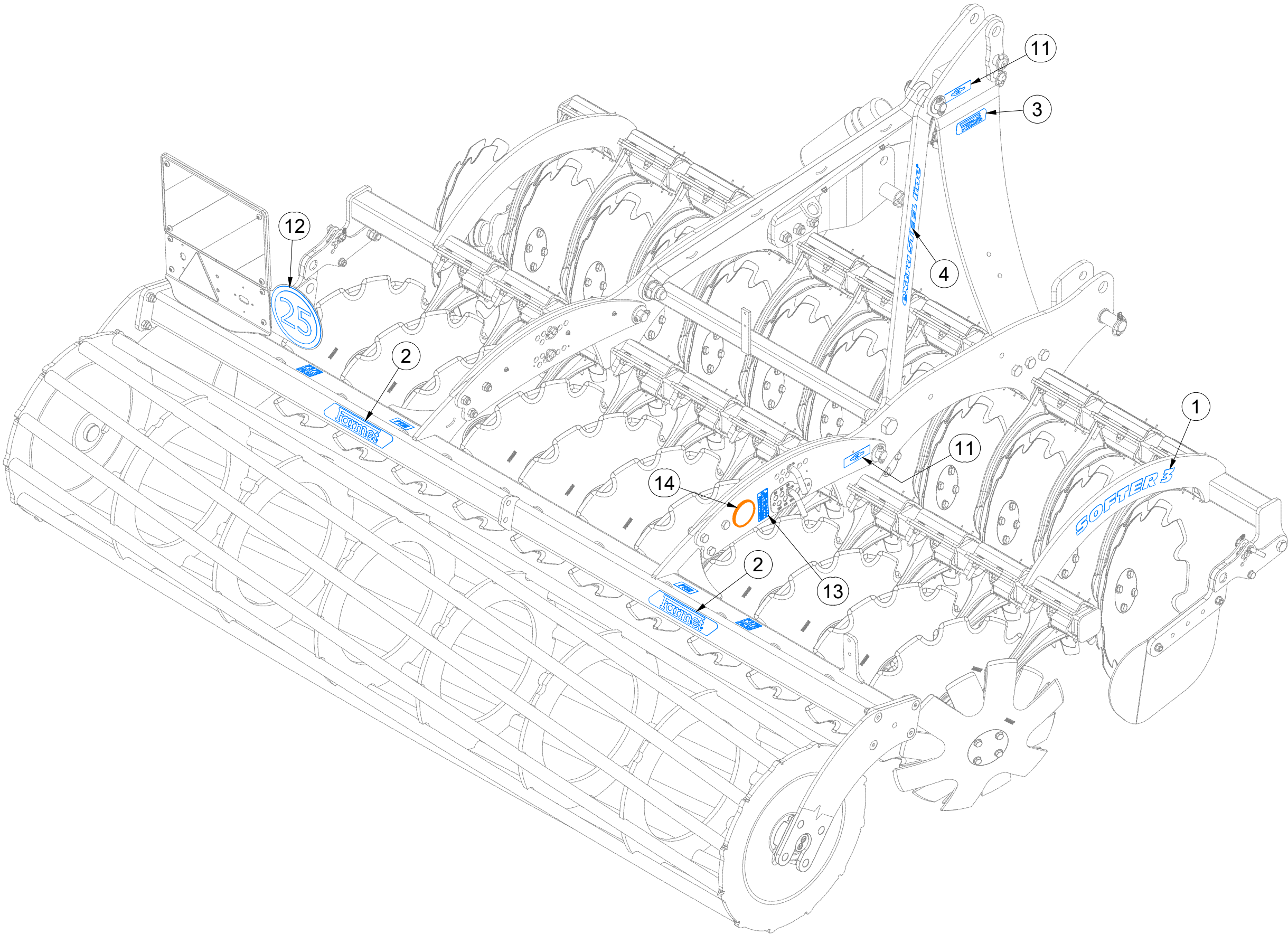


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m11786      | 2    |
| 3    | m13401      | 2    |
| 4    | m10353      | 2    |
| 5    | m04359      | 1    |
| 6    | m04366      | 1    |
| 7    | m04361      | 1    |
| 8    | m04360      | 1    |
| 9    | m04363      | 2    |
| 10   | m11297      | 2    |
| 11   | m03316      | 4    |
| 13   | m27335      | 2    |
| 14   | m02579      | 2    |

CZ SAMOLEPKY STROJE  
 D AUFKLEBER MASCHINEN  
 F VOITURE MACHINES

VZ00070050

GB STICKERS MACHINES  
 RU СТИКЕРЫ МАШИНЫ  
 PL NAKLEJKI MASZYNY

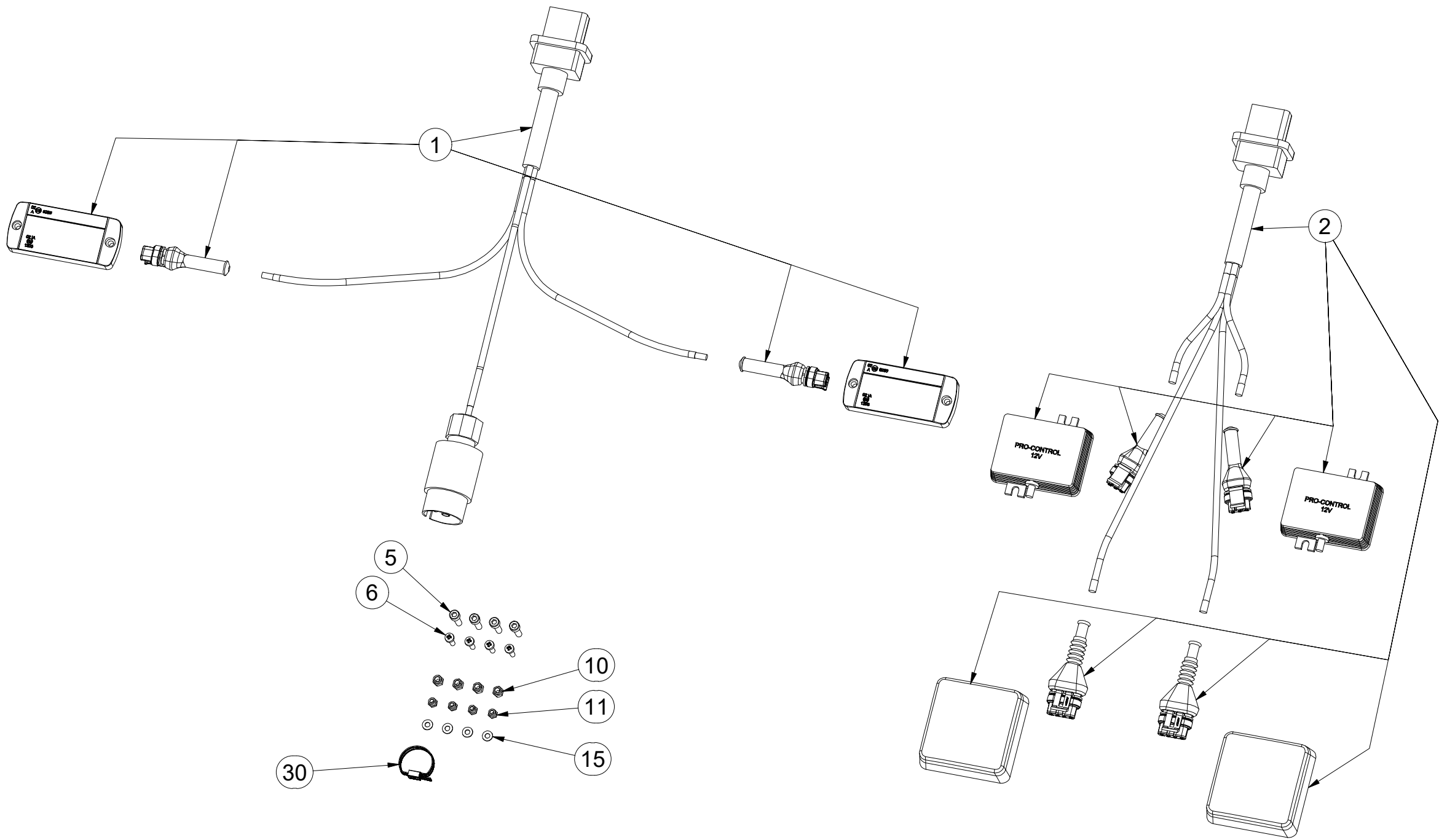


| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 1    | m11786      | 2    |
| 2    | m13116      | 2    |
| 3    | m13401      | 2    |
| 4    | m10353      | 2    |
| 11   | m03316      | 4    |
| 12   | m03820      | 1    |
| 13   | m27335      | 2    |
| 14   | m02579      | 2    |

CZ SVĚTELNÁ SADA  
 D LEUCHTENSATZ  
 F KIT LUMINEUX

VZ00077538

GB LIGHTING SET  
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ  
 PL ZESTAW OŚWIETLANIA

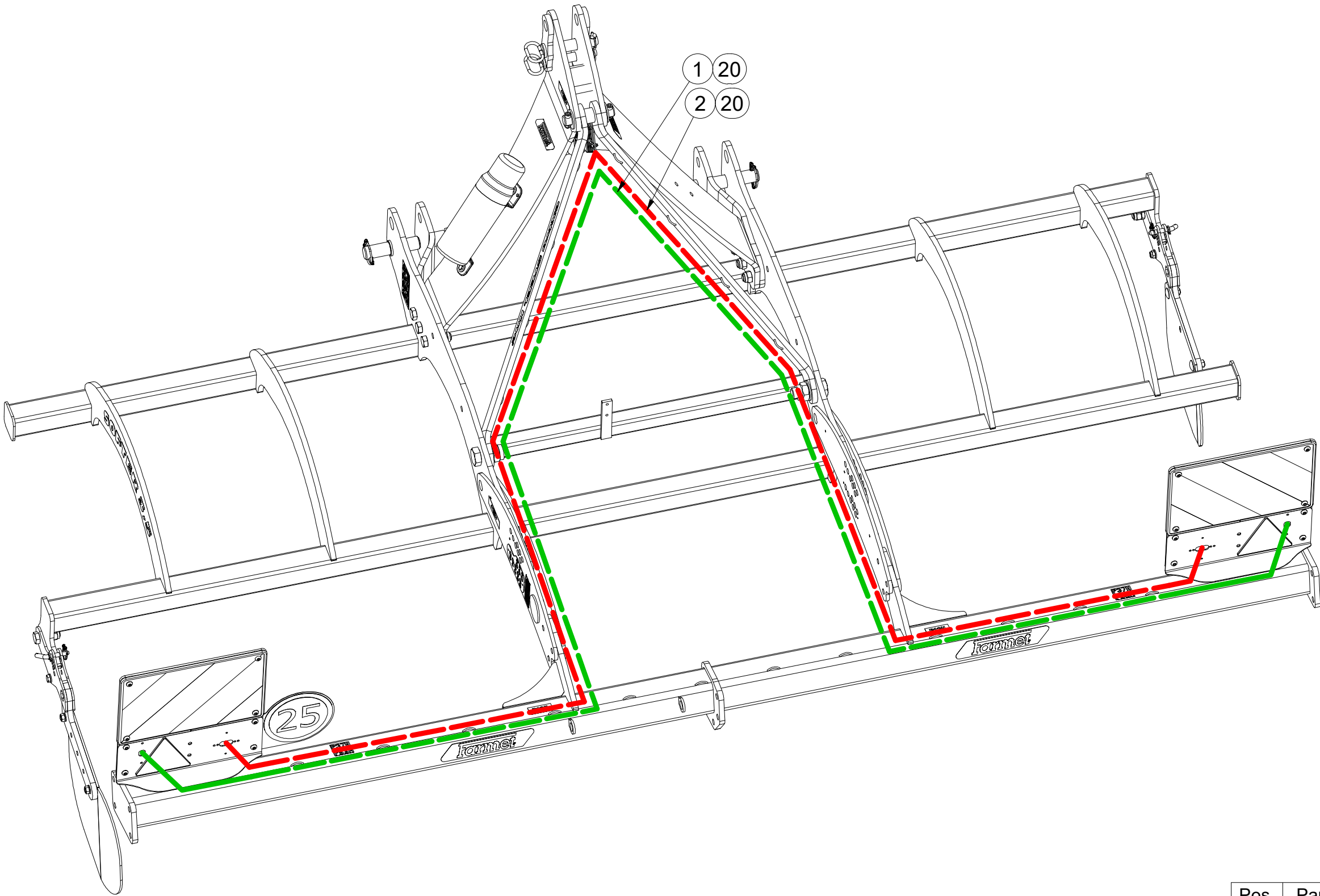


| Pos. | Part Number | Pcs.    |
|------|-------------|---------|
| 1    | m27919      | 1       |
| 2    | m27920      | 1       |
| 5    | m10591      | 4       |
| 6    | m10030      | 4       |
| 10   | m06236      | 4       |
| 11   | m05562      | 4       |
| 15   | m05597      | 4       |
| 20   | m07587      | 8,000 m |
| 30   | m05566      | 20      |

CZ SVĚTELNÁ SADA  
 D LEUCHTENSATZ  
 F KIT LUMINEUX

VZ00077538

GB LIGHTING SET  
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ  
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA

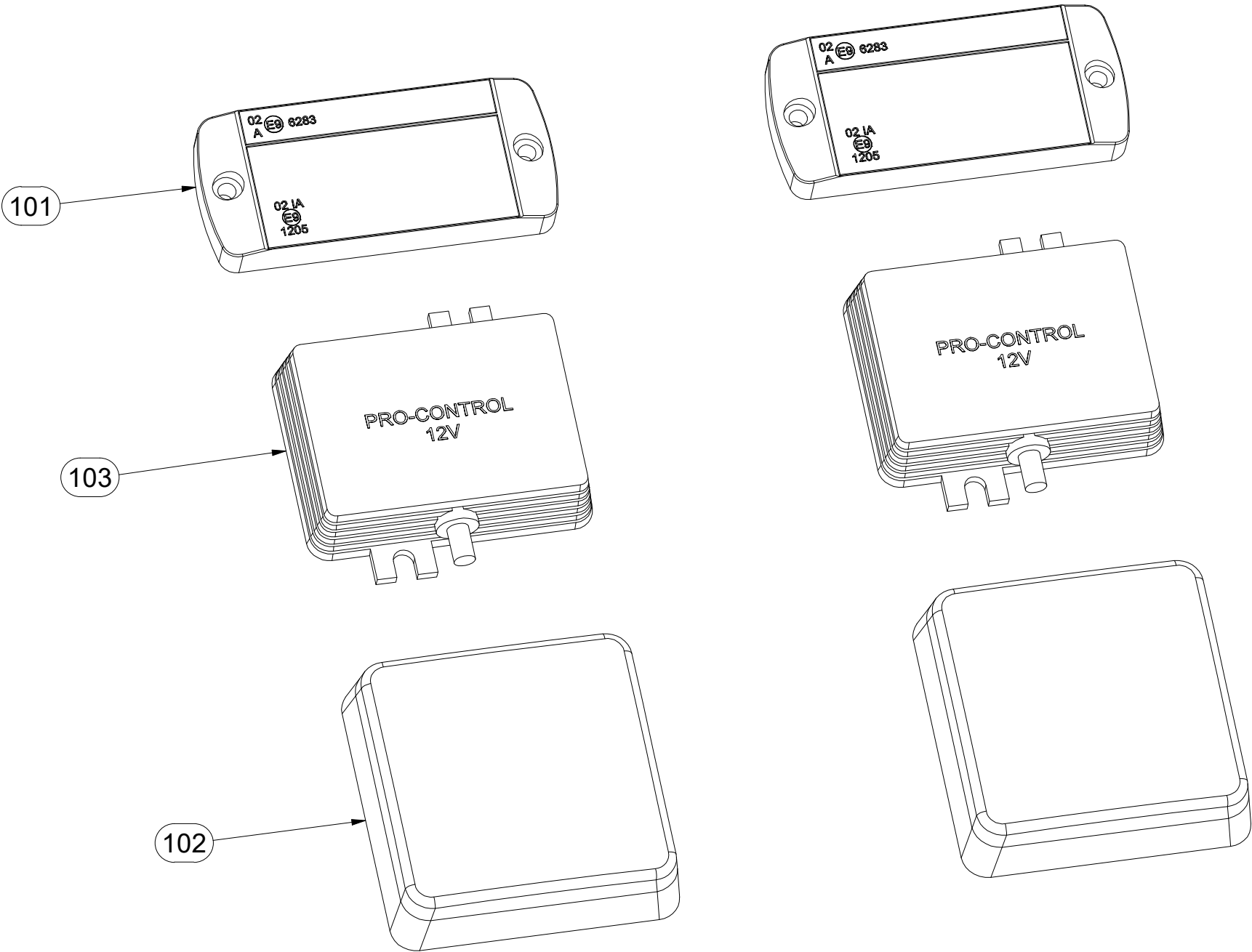


| Pos. | Part Number | Pcs.    |
|------|-------------|---------|
| 1    | m27919      | 1       |
| 2    | m27920      | 1       |
| 20   | m07587      | 8,000 m |

CZ SVĚTELNÁ SADA  
 D LEUCHTENSATZ  
 F KIT LUMINEUX

VZ00077538

GB LIGHTING SET  
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ  
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA



| Pos. | Part Number | Pcs. |
|------|-------------|------|
| 101  | m14776      | 2    |
| 102  | m19044      | 2    |
| 103  | m14777      | 2    |

(CZ) UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ  
 (D) ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN  
 (F) COUPLES DE SERRAGE DES VIS

(GB) SCREW TIGHTENING TORQUE  
 (RU) МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ  
 (PL) MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



| P   |      | 5.8   | 8.8   | 10.9  | 12.9  | Z<br>DIN 7991;ISO 10642 |      | S<br>DIN 6912;DIN 7984 |      |
|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------------------------|------|------------------------|------|
| D   | R    | Mu    | Mu    | Mu    | Mu    | 8.8                     | 10.9 | 8.8                    | 10.9 |
|     |      | Nm    | Nm    | Nm    | Nm    | Nm                      | Nm   | Nm                     | Nm   |
| M 3 | 0,5  | 1,1   | 1,8   | 2,6   | 3     | 0,9                     | 1    | 0,9                    | 1    |
| M 4 | 0,7  | 2     | 3,1   | 4,5   | 5,3   | 2                       | 2,3  | 2,1                    | 2,3  |
| M 5 | 0,8  | 4     | 6,1   | 8,9   | 10,4  | 4                       | 4,6  | 4                      | 4,6  |
| M 6 | 1    | 6,5   | 9,5   | 14,5  | 16,5  | 7,2                     | 7,9  | 7,2                    | 8,1  |
| M 8 | 1,25 | 16    | 24    | 36    | 42    | 17                      | 19   | 17,3                   | 19,5 |
| M10 | 1,5  | 32    | 48    | 71    | 83    | 35                      | 38   | 34,5                   | 38,5 |
| M12 | 1,75 | 55    | 84    | 123   | 144   | 58                      | 65   | 58                     | 65   |
| M14 | 2    | 88    | 133   | 196   | 229   | 93                      | 100  | 93                     | 105  |
| M16 | 2    | 137   | 209   | 307   | 359   | 144                     | 158  | 144                    | 162  |
| M18 | 2,5  | 188   | 286   | 420   | 492   | -                       | 220  | -                      | -    |
| M20 | 2,5  | 266   | 406   | 596   | 698   | -                       | 310  | 290                    | 330  |
| M22 | 2,5  | 366   | 588   | 820   | 960   | -                       | 420  | -                      | -    |
| M24 | 3    | 459   | 699   | 1 027 | 1 202 | -                       | 530  | 500                    | 560  |
| M27 | 3    | 681   | 1 038 | 1 524 | 1 784 | -                       | -    | -                      | -    |
| M30 | 3,5  | 924   | 1 408 | 2 069 | 2 421 | -                       | -    | -                      | -    |
| M33 | 3,5  | 1 256 | 1 914 | 2 811 | 3 290 | -                       | -    | -                      | -    |
| M36 | 4    | 1 612 | 2 456 | 3 607 | 4 221 | -                       | -    | -                      | -    |
| M39 | 4    | 2 094 | 3 191 | 4 686 | 5 484 | -                       | -    | -                      | -    |

Mu - (CZ) UTAHOVACÍ MOMENT  
 (D) ANZUGMOMENTE  
 (F) COUPLE DE SERRAGE  
 (GB) TIGHTENING TORQUE  
 (RU) МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ  
 (PL) MOMENT DOKRĘCANIA

D - (CZ) JMENOVITÝ PRŮMĚR  
 (D) NENNDURCHMESSER  
 (F) DIAMETRE NOMINAL  
 (GB) NOMINAL DIAMETER  
 (RU) НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР  
 (PL) ŚREDNICA NOMINALNA

R - (CZ) ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ  
 (D) GEWINDESTIEGUNG  
 (F) PAS DE FILET - PAS  
 (GB) SCREW PITCH - LEAD  
 (RU) ШАГ РЕЗЬБЫ  
 (PL) ROZSTAW GWINTU - SKOKI

P - (CZ) PEVNOST  
 (D) FESTIGKEIT  
 (F) RÉSISTANCE  
 (GB) STRENGTH  
 (RU) ПРОЧНОСТЬ  
 (PL) WYTRZYMA OŚĆ

Z - (CZ) ZÁPUSTNÉ ŠROUBY  
 (D) SENKKOPFSCHRAUBEN  
 (F) VIS A TÊTE FRAISÉE  
 (GB) COUNTERSUNK SCREWS  
 (RU) БОЛТЫ С УТОПЛЕННОЙ ГОЛОВКОЙ  
 (PL) ŚRUBY Z ŁBEM STOŻKOWYM PŁASKIM

S - (CZ) SNÍŽENÁ HLAVA  
 (D) NIEDRIGER KOPF  
 (F) TÊTE BASSE  
 (GB) LOW-PROFILE HEAD  
 (RU) ПОНИЖЕННАЯ ГОЛОВКА  
 (PL) OBNIŻONA GŁÓWKA

(CZ) Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.  
 (D) Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.  
 (F) Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure  
 (GB) If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.  
 (RU) Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью  
 (PL) Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

(CZ) Tabulka utahovacích momentů slouží k určení správného utahovacího momentu pro šroubové spoje, které nejsou mazány! Tzn. Mazivem není sníženo tření v závitu.  
 (D) Die Anzugsmomententabelle dient zur Bestimmung des korrekten Anzugsdrehmoments für Schraubverbindungen, die nicht geschmiert sind! D.h. Die Reibung im Gewinde wird nicht durch Schmiermittel reduziert.  
 (F) Le tableau des couples de serrage sert à déterminer le couple de serrage correct pour les assemblages vissés qui ne sont pas lubrifiés ! C'est-à-dire que la friction dans le filetage n'est pas réduite par un lubrifiant.  
 (GB) The tightening torque table is used to determine the correct torque for bolted joints that are not lubricated! That means friction in the thread is not reduced by lubrication.  
 (RU) Таблица моментов затяжки используется для определения правильного момента затяжки для резьбовых соединений, которые не смазаны! То есть трение в резьбе не уменьшается смазкой.  
 (PL) Tabela momentów dokręcania służy do określenia prawidłowego momentu dokręcania dla połączeń śrubowych, które nie są smarowane! Oznacza to, że tarcie w gwincie nie jest zmniejszone przez smar.

- UTAHOVACÍ MOMENTY NEREZOVÝCH ŠROUBŮ
- ANZUGMOMENTE VON EDELSTAHLSCHRAUBEN
- COUPLES DE SERRAGE DES VIS EN ACIER INOXYDABLE

| P   |      | A2/A4-70 | A2/A4-80 |
|-----|------|----------|----------|
| D   | R    | Mu       | Mu       |
|     |      | Nm       | Nm       |
| M 3 | 0,5  | 0,8      | 1,1      |
| M 4 | 0,7  | 1,9      | 2,4      |
| M 5 | 0,8  | 3,6      | 4,8      |
| M 6 | 1    | 6,5      | 8,5      |
| M 8 | 1,25 | 15       | 20       |
| M10 | 1,5  | 30       | 39       |
| M12 | 1,75 | 51       | 68       |
| M14 | 2    | 82       | 109      |
| M16 | 2    | 126      | 168      |
| M18 | 2,5  | 176      | 235      |
| M20 | 2,5  | 247      | 330      |
| M22 | 2,5  | 337      | 450      |
| M24 | 3    | 426      | 568      |
| M27 | 3    | 561      | 748      |
| M30 | 3,5  | 682      | 909      |

- STAINLESS STEEL SCREW TIGHTENING TORQUE
- МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ НЕРЖАВЕЮЩИХ БОЛТОВ
- MOMENT DOKRĘCANIA ŚRUB ZE STALI NIERDZEWNEJ



- Mu - UTAHOVACÍ MOMENT
- ANZUGMOMENTE
- COUPLE DE SERRAGE
- TIGHTENING TORQUE
- МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
- MOMENT DOKRĘCANIA
- D - JMENOVITÝ PRŮMĚR
- NENNDURCHMESSER
- DIAMETRE NOMINAL
- NOMINAL DIAMETER
- НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
- ŚREDNICA NOMINALNA
- R - ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
- GEWINDESTEIGUNG
- PAS DE FILET - PAS
- SCREW PITCH - LEAD
- ШАГ РЕЗЬБЫ
- ROZSTAW GWINTU - SKOKI
- P - PEVNOST
- FESTIGKEIT
- RÉSISTANCE
- STRENGTH
- ПРОЧНОСТЬ
- WYTRZYMA OŚĆ

- Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.
- Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure
- If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью
- Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.
- Tabulka utahovacích momentů slouží k určení správného utahovacího momentu pro šroubové spoje z nerezové oceli, které jsou mazány tuhými mazivy pouze v místě závitu!  
Tzn. Použitím maziva je sníženo tření v závitu.
- Die Anzugsmomententabelle dient zur Bestimmung des korrekten Anzugsdrehmoments für Schraubverbindungen aus Edelstahl, die ausschließlich im Gewindebereich mit Festschmierstoffen geschmiert sind!  
Das bedeutet, dass die Reibung im Gewinde durch das Schmiermittel reduziert wird.
- Le tableau des couples de serrage sert à déterminer le couple de serrage correct pour les assemblages vissés en acier inoxydable, lubrifiés avec des lubrifiants solides uniquement au niveau du filetage !  
Cela signifie que la friction dans le filetage est réduite par le lubrifiant.
- The tightening torque table is used to determine the correct torque for stainless steel bolted joints that are lubricated with solid lubricants only at the thread area!  
That means friction in the thread is reduced by the lubricant.
- Таблица моментов затяжки используется для определения правильного момента затяжки для резьбовых соединений из нержавеющей стали, которые смазаны твердыми смазками только в области резьбы! Это означает, что использование смазки снижает трение в резьбе.
- Tabela momentów dokręcania służy do określenia prawidłowego momentu dokręcania dla połączeń śrubowych ze stali nierdzewnej, które są smarowane smarami stałymi tylko w obszarze gwintu!  
Oznacza to, że zastosowanie smaru zmniejsza tarcie w gwincie.

(CZ) UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ ČEPOVÝCH SPOJŮ  
 (D) ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN IN BOLZENVERBINDUNGEN  
 (F) COUPLES DE SERRAGE DES VIS DES LIAISONS PAR AXES

(GB) TIGHTENING TORQUES FOR SCREWS OF PIN JOINTS  
 (RU) МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ ВИНТОВ ШАРНИРНЫХ СОЕДИНЕНИЙ  
 (PL) MOMENT DOKRĘCANIA WKRĘTÓW SWORZNIOWYCH



(CZ) OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:  
 (D) ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:  
 (F) CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:  
 (GB) GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:  
 (RU) ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:  
 (PL) OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:



| X (8.8)  | M        |
|----------|----------|
| M6       | 06-09 Nm |
| M8       | 15-20 Nm |
| M10      | 20-30 Nm |
| M12      | 25-35 Nm |
| M14, M16 | 30-40 Nm |

X - (CZ) ROZMĚR ŠROUBU  
 (D) SCHRAUBENGRÖSSE  
 (F) DIMENSIONS DE LA VIS  
 (GB) BOLT DIMENSION  
 (RU) РАЗМЕР БОЛТА  
 (PL) ROZMIAR ŚRUBY

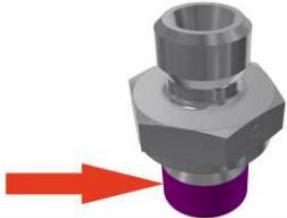
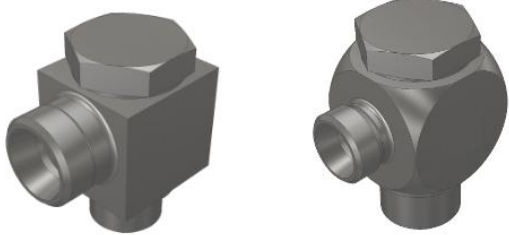
M - (CZ) ORIENTAČNÍ MOMENT  
 (D) ANZUGSMOMENT  
 (F) COUPLE D'ORIENTATION  
 (GB) ORIENTATION TORQUE  
 (RU) ОРИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ  
 (PL) ORIENTACYJNY MOMENT

(CZ) Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.  
 (D) Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.  
 (F) Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit  
 (GB) These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.  
 (RU) Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.  
 (PL) Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.

CZ UTAHOVACÍ MOMENTY HYDRAULICKÝCH KOMPONENT  
 D ANZUGSDREHMOMENTE VON HYDRAULIKKOMPONENTEN  
 F COUPLES DE SERRAGE DES COMPOSANTS HYDRAULIQUES

GB TIGHTENING TORQUES OF HYDRAULIC COMPONENTS  
 RU МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ КОМПОНЕНТОВ  
 PL MOMENT DOKRĘCANIA ELEMENTÓW HYDRAULICZNYCH



| K |                                                                                     | R               | Mu [Mn] |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------|
| A |    | M12x1,5 (G1/4") | 35      |
|   |                                                                                     | M16x1,5 (G3/8") | 70      |
|   |                                                                                     | M18x1,5 (G1/2") | 80      |
|   |                                                                                     | M22x1,5 (G5/8") | 100     |
|   |                                                                                     | M26x1,5 (G3/4") | 130     |
| B |    | 22x1,5/16x1,5   | 70      |
| C |   | M12x1,5 (G1/4") | 20      |
|   |                                                                                     | M16x1,5 (G3/8") | 40      |
|   |                                                                                     | M18x1,5 (G1/2") | 50      |
|   |                                                                                     | M22x1,5 (G5/8") | 60      |
|   |                                                                                     | M26x1,5 (G3/4") | 80      |
|   |                                                                                     | M30x2 (G1/4")   | 100     |
| D |  | M16x1,5         | 70      |
|   |                                                                                     | M22x1,5         | 100     |
| E |  | DN6 (M12x1,5)   | 20      |
|   |                                                                                     | DN8 (M16x1,5)   | 30      |
|   |                                                                                     | DN10 (M18x1,5)  | 35      |
|   |                                                                                     | DN12 (M22x1,5)  | 40      |
|   |                                                                                     | DN16 (M26x1,5)  | 55      |
|   |                                                                                     | DN20 (M30x2)    | 65      |
|   |                                                                                     | DN25 (M36x2)    | 80      |
|   |                                                                                     | DN32 (G1 1/4")  | 100     |
| F |  | M16x1,5         | 80      |
|   |                                                                                     | M22x1,5         | 120     |

CZ K - KOMPONENTA  
 D K - KOMPONENTE  
 F K - COMPOSANT  
 CZ R - ROZMĚR  
 D R - ABMESSUNG  
 F R - DIMENSION  
 CZ Mu - UTAHOVACÍ MOMENT  
 D Mu - ANZUGMOMENTE  
 F Mu - COUPLE DE SERRAGE  
 CZ A - HRDLO PŘÍMÉ  
 D A - GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG  
 F A - UNION MÂLE  
 CZ B - REDUKČNÍ VLOŽKA  
 D B - REDUZIER-EINSATZ  
 F B - INSERT RÉDUCTEUR  
 CZ C - SPOJKA T, L, PŘÍMÁ  
 D C - VERBINDER T, L, GERADER  
 F C - ÉGALE T, L, UNION  
 CZ D - PRŮTOKOVÝ ŠROUB  
 D D - DURCHFLUSSSCHRAUBE  
 F D - VIS DE DÉBIT  
 CZ E - KONCOVKA HADICOVÁ  
 D E - SCHLAUCHANSCHLUSS  
 F E - RACCORD DE FLEXIBLE  
 CZ F - PRŮTOKOVÝ SET  
 D F - SCHWENKVERSCHRAUBUNG  
 F F - RACCORD BANJO

GB K - COMPONENT  
 RU K - КОМПОНЕНТ  
 PL K - KOMPONENT  
 GB R - DIMENSION  
 RU R - РАЗМЕР  
 PL R - WYMIAR  
 GB Mu - TIGHTENING TORQUE  
 RU Mu - МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ  
 PL Mu - MOMENT DOKRĘCANIA  
 GB A - MALE STUD COUPLING  
 RU A - ПРЯМОЕ ВВЕРТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ  
 PL A - PRZYŁĄCZKA PROSTA  
 GB B - REDUCING INSERT  
 RU B - РЕДУКЦИОННЫЙ ВКЛАДЫШ  
 PL B - WKŁADKA REDUKCYJNA  
 GB C - COUPLING T, L, STRAIGHT  
 RU C - СОЕДИНИТЕЛЬ Т, L, ПРЯМОЙ  
 PL C - ŁĄCZNIK T, L, PROSTY  
 GB D - FLOW SCREW  
 RU D - ВИНТ РАСХОДА  
 PL D - ŚRUBA PRZEPŁYWOWA  
 GB E - HOSE FITTING  
 RU E - ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ФИТИНГ  
 PL E - ZŁĄCZKA DO WĘŻA  
 GB F - BANJO FITTING  
 RU F - СОЕДИНЕНИЕ БАНЖО  
 PL F - ZŁĄCZE BANJO"